ДИГИТАЛИЗАЦИЯ
DIGITALISIERUNG
ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT
ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG
ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT
КУЛЬТУРА
KULTUR

16 НЕДЕЛЯ ГЕРМАНИИ

В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

3 – 10 АПРЕЛЯ 2019

WWW.DEUTSCHE-WOCHE.RU

НАУКА
WISSENSCHAFT



ГУМБОЛЬДТ
HUMBOLDT

При поддержке Комитета по внешним связям
и Комитета по культуре Санкт-Петербурга

Henkel

DEUTSCHES HAUS
ST.PETERSBURG

ВАГНЕР

Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2019.

СОДЕРЖАНИЕ
INHALT

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА
GRUSSWORTE 2

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE 8

03.04
СРЕДА | MITTWOCH 31

04.04
ЧЕТВЕРГ | DONNERSTAG 35

05.04
ПЯТНИЦА | FREITAG 41

06.04
СУББОТА | SAMSTAG 45

07.04
ВОСКРЕСЕНЬЕ | SONNTAG 52

08.04
ПОНЕДЕЛЬНИК | MONTAG 57

09.04
ВТОРНИК | DIENSTAG 63

10.04
СРЕДА | MITTWOCH 73



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛА ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ **ЭЛЬТЬЕ АДЕРХОЛЬД** ПО СЛУЧАЮ ПРОВЕДЕНИЯ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019

Дорогие гости!

Добро пожаловать на 16-ю Неделю Германии! Этот год проходит под знаком Российско-Германского года научно-образовательных партнерств. Вузы и научные учреждения Санкт-Петербурга и Германии тесно сотрудничают друг с другом со времени своего основания. Основной темой Недели Германии является совместная поддержка молодых научных кадров.

Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия, наш официальный партнер этого года, сотрудничает с Санкт-Петербургом в сфере инновационной экономики, в области культуры и по линии организаций гражданского общества. Деятели культуры и представители гражданского общества из Северного Рейна-Вестфалии приглашают вас на концерты, выставки, а также в „Café D", где можно будет пообщаться и обменяться мнениями по таким темам, как изменение климата, работа с молодежью, социальная работа и др. Немецкая школа ждет ваших детей на мастер-класс по футболу с ФК „Шальке 04". Совместно с Министерством юстиции федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия мы организуем традиционную конференцию по правовой тематике.

Новшеством в программе Недели Германии станет День немецкого языка в интерактивном формате. В сфере молодежного сотрудничества мы сосредоточимся на работе волонтеров в социальных организациях.

Я благодарю руководство Санкт-Петербурга и земли Северный Рейн-Вестфалия, наших партнеров и спонсоров и радуюсь предстоящим интересным встречам и общению с вами!

Ваша
Эльтье Адерхольд

Генеральный консул
Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге

GRUSSWORT DER GENERALKONSULIN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND IN ST. PETERSBURG **DR. ELTJE ADERHOLD** ANLÄSSLICH DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

Liebe Besucherinnen und Besucher!

Herzlich willkommen zur 16. Deutschen Woche. Dieses Jahr steht im Zeichen des Deutsch-Russischen Jahres der Hochschulkooperation und Wissenschaft. Seit ihrer Gründung arbeiten Hochschulen und Forschungseinrichtungen in St. Petersburg und Deutschland eng zusammen. Schwerpunkt der Deutschen Woche ist die gemeinsame Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses.

Unser Partnerbundesland Nordrhein-Westfalen verbindet mit St. Petersburg eine innovative Wirtschaftspartnerschaft und enge kulturelle und zivilgesellschaftliche Zusammenarbeit. Künstler und zivilgesellschaftliche Organisationen aus Nordrhein-Westfalen laden Sie zu Konzerten, Ausstellungen oder Austausch im Café D über Klimaziele, Jugendarbeit, Soziales und andere Themen ein. In der Deutschen Schule können Ihre Kinder mit Schalke 04 Fußball trainieren. Gemeinsam mit dem Justizministerium Nordrhein-Westfalen führen wir auch die Tradition einer Justizkonferenz fort.

Novum im Programm ist der Deutsche Sprachentag mit interaktiven Aktionen. In der Jugendzusammenarbeit liegt ein Fokus auf dem Engagement Freiwilliger in sozialen Organisationen.

Ich danke der Stadt St. Petersburg, Nordrhein-Westfalen, unseren Partnern und Sponsoren und freue mich auf interessante Treffen und Gespräche mit Ihnen!

Ihre
Dr. Eltje Aderhold

Generalkonsulin
der Bundesrepublik Deutschland
in St. Petersburg



ОБРАЩЕНИЕ ВРЕМЕННО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ГУБЕРНАТОРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА **АЛЕКСАНДРА БЕГЛОВА** К УЧАСТНИКАМ, ОРГАНИЗАТОРАМ И ГОСТЯМ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019

Дорогие друзья!

Рад приветствовать участников и гостей 16-й Недели Германии в Санкт-Петербурге!

Проведение этого представительного форума стало нашей доброй традицией. Организуемые в его рамках мероприятия пользуются большой популярностью у петербуржцев.

В этом году партнером Недели уже второй раз стала федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия, с которой Санкт-Петербург давно и плодотворно сотрудничает. С 2012 года в нашем городе работает представительство агентства экономического развития этого региона. Петербургские предприятия уже второй год подряд принимают участие в международной выставке медицинской индустрии MEDICA в Дюссельдорфе.

В рамках 16-й Недели Германии будут представлены новые идеи и проекты, которые призваны и дальше укреплять наше партнерство. Насыщенная программа форума включает мероприятия в сфере экономики, культуры, науки и образования. Неделя откроется выступлением Балета Дортмунда на сцене Театра Юных Зрителей имени А. А. Брянцева. Ярким событием обещает стать мультимедийный проект Российско-Германской Внешнеторговой палаты, рассказывающий об успешной истории отношений предприятий наших стран.

В рамках Российско-Германского года научно-образовательных партнерств ряд событий будет посвящен сотрудничеству в сфере высшего образования, науки и исследований.

Желаю участникам Недели Германии в Санкт-Петербурге плодотворной работы и ярких впечатлений от встречи с нашим прекрасным городом!

А.Д. Беглов

Временно исполняющий обязанности
Губернатора Санкт-Петербурга

GRUSSWORT DES AMTIERENDEN GOUVERNEURS VON ST. PETERSBURG **ALEKSANDR BEGLOW** AN DIE VERANSTALTER, TEILNEHMER UND GÄSTE DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

Liebe Freunde!

Es ist mir eine Freude, die Teilnehmer und Gäste der 16. Deutschen Woche zu begrüßen!

Die Durchführung dieses hochkarätigen Forums ist für uns zu einer guten Tradition geworden. Die in seinem Rahmen stattfindenden Veranstaltungen erfreuen sich einer großen Beliebtheit unter den Petersburgern.

Das Bundesland Nordrhein-Westfalen, mit dem St. Petersburg seit Langem erfolgreich zusammenarbeitet, wird in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal offizieller Partner der Deutschen Woche. Seit 2012 ist in unserer Stadt eine Repräsentanz der Wirtschaftsförderungsgesellschaft aus dieser Region aktiv. Die Petersburger Firmen haben schon das zweite Jahr in Folge an der internationalen Medizinmesse MEDICA in Düsseldorf teilgenommen.

Im Rahmen der 16. Deutschen Woche werden neue Ideen und Projekte vorgestellt, die unsere Partnerschaft weiterhin stärken sollen. Das vielfältige Programm des Forums beinhaltet Veranstaltungen aus den Bereichen Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft und Bildung. So wird die Woche mit einer Aufführung des Balletts Dortmund auf der Bühne des Brjanzew-Kinder- und Jugendtheaters eröffnet. Das multimediale Projekt der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer, das die Erfolgsgeschichte der Geschäftsbeziehungen zwischen unseren Ländern präsentiert, verspricht ein beeindruckendes Ereignis zu werden.

Viele Veranstaltungen widmen sich im Rahmen des Deutsch-Russischen Jahres der Hochschulkooperation und Wissenschaft der Zusammenarbeit im Bereich Hochschulbildung, Forschung und Wissenschaft.

Ich wünsche den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Deutschen Woche in St. Petersburg eine fruchtbare Zusammenarbeit und bleibende Eindrücke von ihrer Begegnung mit unserer wunderschönen Stadt!

Aleksandr Beglow

Amtierender Gouverneur
von St. Petersburg



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЗЕМЛИ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ **АРМИНА ЛАШЕТА** ПО СЛУЧАЮ ПРОВЕДЕНИЯ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019

Дорогие гости Недели Германии,

Санкт-Петербург с его культурным разнообразием и многочисленными историческими памятниками – один из самых впечатляющих городов мира. Для развития культурного обмена между федеральной землей Северный Рейн-Вестфалия и Россией лучшего места не найти, а в непростой политической ситуации такой обмен приобретает особую значимость. Поэтому я очень рад, что, став в этом году официальным партнером Недели Германии, Северный Рейн-Вестфалия вносит свой вклад в диалог между Германией и Россией.

Жители земли Северный Рейн-Вестфалия гордятся не только ее богатой культурой, но и тем, что их федеральная земля является одним из самых экономически развитых регионов Европы, а также ведущим центром научной деятельности. Неудивительно, что наше сотрудничество с Россией, наряду с многочисленными интенсивными контактами по линии гражданского общества, развивается преимущественно в этих областях.

Сердечно приглашаю вас в рамках Недели Германии познакомиться с многообразием федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия, составить собственное представление о ее достоинствах и стать соавторами новых идей для сотрудничества. Желаю вам много интересных встреч и ярких впечатлений!

Ваш
Армин Лашет

Премьер-министр
федеральной земли
Северный Рейн-Вестфалия

GRUSSWORT DES MINISTERPRÄSIDENTEN DES LANDES NORDRHEIN-WESTFALEN **ARMIN LASCHET** ANLÄSSLICH DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

Liebe Gäste der Deutschen Woche,

mit seiner kulturellen Vielfalt und den zahlreichen historischen Stätten zählt St. Petersburg zu den eindrucksvollsten Städten der Welt. Es gibt wohl kaum einen besseren Ort, um den kulturellen Austausch zwischen Nordrhein-Westfalen und Russland zu pflegen – und der ist gerade in politisch herausfordernden Zeiten besonders wichtig. Darum freue ich mich sehr, dass sich Nordrhein-Westfalen in diesem Jahr als Partnerland der Deutschen Woche präsentiert und so einen Beitrag zum Dialog zwischen Deutschland und Russland leistet.

Wir in Nordrhein-Westfalen sind nicht nur stolz auf unsere reiche Kulturlandschaft, sondern auch darauf, eine der wirtschaftlich stärksten Regionen Europas und ein herausragender Wissenschaftsstandort zu sein. Es verwundert nicht, dass diese Bereiche die Grundpfeiler für unsere Zusammenarbeit mit Russland bilden – neben zahlreichen lebhaften Kooperationen im zivilgesellschaftlichen Bereich.

Sie sind herzlich eingeladen, sich im Rahmen der Deutschen Woche ein eigenes Bild von der Stärke und Vielfalt Nordrhein-Westfalens zu machen und dabei neue Ideen für unsere Zusammenarbeit zu entwickeln. Dabei wünsche ich Ihnen viele interessante Einblicke und Begegnungen.

Ihr
Armin Laschet

Ministerpräsident
des Landes
Nordrhein-Westfalen

СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ НА НЕДЕЛЕ ГЕРМАНИИ

Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия многогранна. В агломерациях, городах и поселках здесь проживают 18 миллионов человек. Именно благодаря им наша земля представляет собой экономически сильный, культурно насыщенный и динамичный регион в самом сердце Европы. Обеспечивая пятую часть экономической мощи Германии, мы по-прежнему остаемся наиболее значимым промышленным регионом страны и кузницей талантливых предпринимателей. Необходимое для этого ноу-хау предоставляют многочисленные вузы и научно-исследовательские учреждения, что позволяет нам считаться одним из высокоразвитых научных центров. Не менее разнообразна и наша культурная жизнь. Будь то музеи изобразительного искусства, театры, концертные залы, объекты индустриальной культуры или дворцы и замки – вас везде ждут неизгладимые впечатления. Убедитесь в этом сами!

NORDRHEIN-WESTFALEN AUF DER DEUTSCHEN WOCHE

Nordrhein-Westfalen ist Vielfalt. Unsere 18 Millionen Einwohner in Metropolen, Städten und Dörfern machen uns zu einem wirtschaftlich starken, kulturell spannenden und überaus lebendigen Land im Herzen Europas. Wir sind bis heute die industrielle Kernregion Deutschlands und Heimat vieler Gründer und erbringen so mehr als ein Fünftel der Wirtschaftskraft Deutschlands. Das nötige Know-how dafür liefern zahlreiche Hochschulen und Forschungseinrichtungen, die uns zu einem leistungsfähigen Wissenschaftsstandort machen. Auch kulturell sind wir vielfältig. Ob Kunstmuseen, Theater und Konzerthäuser, Industriekultur oder Schlösser und Burgen: Bei uns erleben Sie Spitzenklasse. Überzeugen Sie sich selbst!

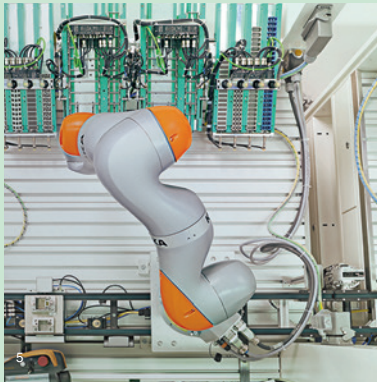
1. © Tourismus NRW e.V.
2. © Tourismus NRW e.V. / Sebastian Haas
3. © colourbox
4. © Tourismus NRW e.V. / Oliver Franke
5. © NRW.INVEST GmbH


1


2


3


4


5

ПРОГРАММА
СДЕЛАНО В СЕВЕРНОМ РЕЙНЕ-ВЕСТФАЛИИ

PROGRAMM
MADE IN NORDRHEIN-WESTFALEN



30.03 СУББОТА I SAMSTAG

17:00 **„Пина: Танец страсти". Фильм Вима Вендерса.** *Кинопоказ* 28

17:00 **„Pina". Ein Film von Wim Wenders.** *Filmvorführung* 28

01.04 ПОНЕДЕЛЬНИК I MONTAG

20:00 **Retour Москва, 70-е годы. Корреспондент Фриц Пляйтген** *Дискуссия* 29

20:00 **Retour Moskau, 1970 – Fritz Pleitgen, Korrespondent** *Diskussion* 29

03.04 СРЕДА I MITTWOCH

10:00–13:00 **Цифровая экономика – инновационные решения и возможности для бизнеса в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия** *Конференция* 31

10:00–13:00 **Digitalwirtschaft – innovative Lösungen und Geschäftschancen in Nordrhein-Westfalen** *Konferenz* 31

14:00–17:00 **„Умный город" – транспорт, инфраструктура, энергетика, переработка отходов** *Экономический форум* 32

14:00–17:00 **„Smart City" – Verkehr, Infrastruktur, Energie, Recycling** *Wirtschaftsforum* 32

19:00 **Балет Дортмунда: шедевры танца – послание в будущее** *Торжественное открытие Недели Германии 2019* 33

19:00 **Ballett Dortmund: getanzte Meisterwerke von heute für morgen** *Feierliche Eröffnung der Deutschen Woche 2019* 33

04.04 ЧЕТВЕРГ I DONNERSTAG

10:00–17:00 **Германо-российский форум „Медиация".** *Конференция* ... 36

10:00–17:00 **Deutsch-russisches Forum „Mediation".** *Konferenz* 36

14:00–16:30 **Новые информационные технологии – двигатель дигитализации.** *Конференция* 37

14:00–16:30 **Neue IT-Technologien als Treiber für die Digitalisierung** *Konferenz* 37

05.04 ПЯТНИЦА I FREITAG

20:00 **Айги & Боннен.** *Концерт* 43

20:00 **Aigui & Bonnen.** *Konzert* 43

06.04 СУББОТА I SAMSTAG

16:00–19:00 **Почему Россия? Почему Германия?** *Дискуссия* 47

16:00–19:00 **Warum Russland? Warum Deutschland?** *Diskussion* 47

17:00 **Как меняется общественная миссия современных научных организаций?** *Дискуссия* 49

17:00 **Wie verändert sich der gesellschaftliche Auftrag an moderne Forschungseinrichtungen?** *Diskussion* ... 49

20:00 **Repercussion.** *Концерт* 51

20:00 **Repercussion.** *Konzert* 51

07.04 ВОСКРЕСЕНЬЕ I SONNTAG

12:00–17:00 **Встреча с вузами федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия.** *Выставка* 52

12:00–17:00 **Nordrhein-westfälische Hochschulen stellen sich vor – Studieninfotag.** *Messe* 52

18:00 **Органная академия.** *Концерт* .. 54

18:00 **Orgelakademie.** *Konzert* 54

19:00–21:00 **Ответственность СМИ – беседа с Зльке Шмиттер (Германия) и Адамом Хольмом (Дания)** *Дискуссия* 56

19:00–21:00 **Die Verantwortung der Medien – Ein Gespräch mit Elke Schmitter (Deutschland) und Adam Holm (Dänemark).** *Diskussion* 56

08.04 ПОНЕДЕЛЬНИК I MONTAG

16:00–20:30 **Незнакомый Восток?** *Круглый стол* 61

16:00–20:30 **Der fremde Osten?** *Runder Tisch* 61

09.04 ВТОРНИК I DIENSTAG

18:00–21:00 **Экологические цели Евросоюза: Что будет с энергопартнерством России и ЕС?** *Доклад* 69

18:00–21:00 **Klimaziele der EU: Was wird aus der Energiepartnerschaft Russland-EU?** *Vortrag* 69

12.04 ПЯТНИЦА I FREITAG

09:30–12:30 **Играть в футбол как Шальке.** *Футбольная академия* 76

09:30–12:30 **Kicken wie auf Schalke** *Fußballakademie* 76

03.04 СР. MI.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019

FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

БАЛЕТ ДОРТМУНДА: ШЕДЕВРЫ ТАНЦА – ПОСЛАНИЕ В БУДУЩЕЕ

Дортмундский балет под руководством Синь Пэн Вана обогащает искусство балета неповторимыми идеями, превратив рурский мегаполис в источник вдохновения для балетного сообщества во всем мире.

К открытию Недели Германии в Санкт-Петербурге Балет Дортмунда подготовил эксклюзивную программу. Здесь и мировая премьера хореографической постановки Вубкье Куиндерсма „Кинцукурой", посвященной искусству превращения разбитой вещи в нечто ценное, и неистовая сцена с Безумным Шляпником из книги „Алиса в стране чудес" в трактовке Мауро Бигонцетти, и „Вечный двигатель" Якопо Годани, и не в последнюю очередь работы самого Синь Пэн Вана. В своих хореографических постановках сцен из „Божественной комедии" и „Лебединого озера" он связывает традиции и новаторство, соединяя воедино неоклассический танец и танец модерн, танцтеатр и акробатику.

BALLETT DORTMUND: GETANZTE MEISTERWERKE VON HEUTE FÜR MORGEN

Unter der Leitung von Xin Peng Wang sendet das Dortmunder Ballett unverwechselbare Impulse in die internationale Ballettlandschaft. Die Ruhrmetropole hat sich zu einer Inspiration für die weltweite Tanzszene entwickelt.

Für die Eröffnung der Deutschen Woche in St. Petersburg hat das Dortmunder Ballett ein exklusives Programm zusammengestellt: Die Uraufführung der Choreographie „Kintsukuroi" von Wubkje Kuindersma – „Kintsukuroi" ist das Handwerk, aus Zerbrochenem etwas Kostbares zu machen. Eine furiose Deutung der Szene mit dem verrückten Hutmacher aus „Alice im Wunderland" von Mauro Bigonzetti. Jacopo Godani präsentiert „Moto Perpetuo". Und nicht zuletzt: Arbeiten von Xin Peng Wang selbst. Mit Choreographien aus der „Göttlichen Komödie" und „Schwanensee" schlägt er eine Brücke zwischen Tradition und Zukunft, fusioniert Neoklassik und Modern Dance, Tanztheater und Akrobatik.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 33

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 33



© Maria-Helena Buckley

03.04 СР. MI.

КОНФЕРЕНЦИЯ

KONFERENZ

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

ЦИФРОВАЯ ЭКОНОМИКА – ИННОВАЦИОННЫЕ РЕШЕНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ БИЗНЕСА В ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЗЕМЛЕ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ

Цифровизация экономики открывает предприятиям в области информационных технологий новые рынки и широкий спектр возможностей для сотрудничества. Гигантскими темпами развивается цифровизация в Германии. В России стремительно растет экспортный потенциал разработчиков программного обеспечения. Возникает вопрос: какие возможности предлагает бизнесу Северный Рейн-Вестфалия?

Первое мероприятие экономического блока программы Недели Германии представит Северный Рейн-Вестфалию, экономически мощную и наиболее привлекательную для инвестиций федеральную землю Германии, как метрополитенский регион будущего. Разговор о цифровизации экономики откроет своим выступлением Министр экономики и цифровизации земли Северный Рейн-Вестфалия проф. Андреас Пинкварт. Признанные эксперты дадут обширную информацию об искусственном интеллекте, машинном обучении, анализе данных (Smart Data) и блочно-цепочном методе записи и хранения информации (Block Chain).

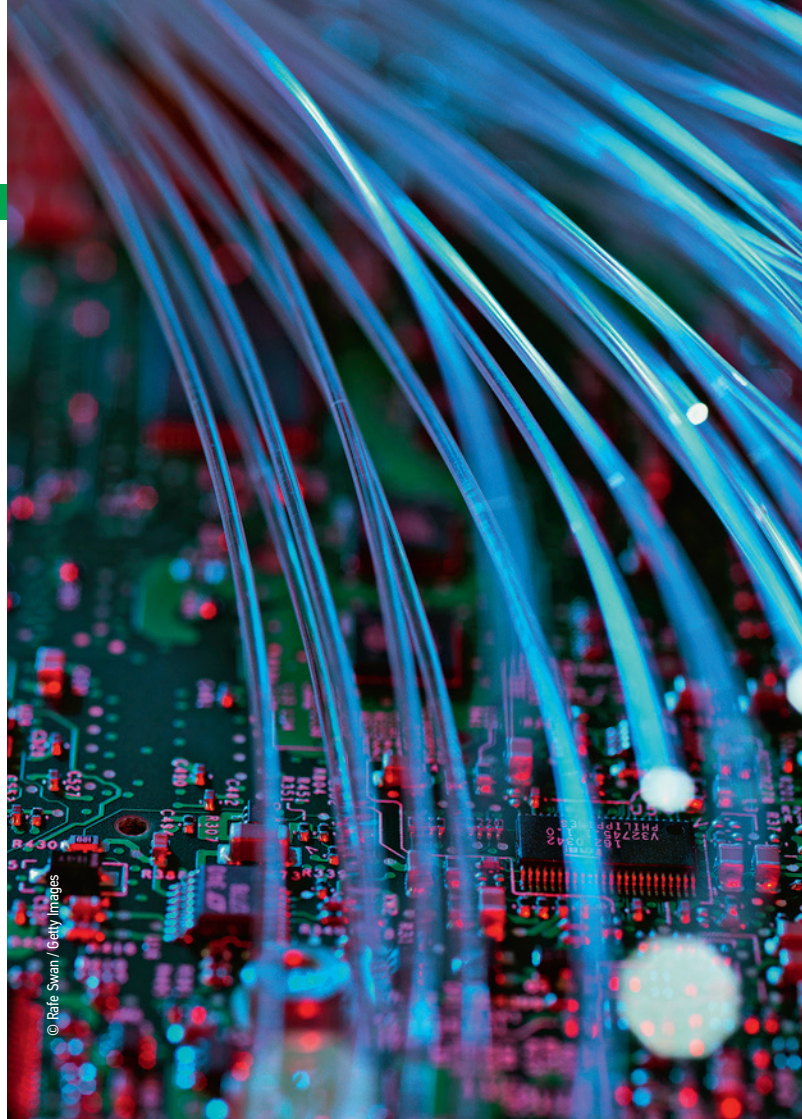
СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 31

DIGITALWIRTSCHAFT – INNOVATIVE LÖSUNGEN UND GESCHÄFTSCHANCEN IN NORDRHEIN-WESTFALEN

Die Digitalisierung der Wirtschaft eröffnet IT-Unternehmen neue Märkte und ein breites Spektrum an Kooperationschancen. Mit einer besonderen Dynamik schreitet die Digitalisierung in Deutschland voran. Zeitgleich wächst das Exportpotential russischer Softwareanbieter mit rasanter Geschwindigkeit. Dabei stellt sich die Frage: Welche Chancen bietet ihnen der Standort Nordrhein-Westfalen?

In dieser ersten Wirtschaftsveranstaltung im Rahmen der Deutschen Woche präsentiert sich NRW, wirtschaftsstärkstes Bundesland und Investitionsstandort Nr. 1 in Deutschland, als zukunftsorientierte digitale Metropolregion. Der Digital- und Wirtschaftsminister Prof. Dr. Andreas Pinkwart gibt in seiner Rede Impulse zur Diskussion über die Digitalisierung der Wirtschaft. Ausgewählte ExpertInnen geben einen umfassenden Einblick in die Bereiche Künstliche Intelligenz, Machine Learning, Smart Data und Block Chain.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 31



02.04-21.04

ФОТОВЫСТАВКА ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

FREILUFT-FOTOAUSSTELLUNG

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

„МАСТЕРА РОССИИ: СДЕЛАНО ПО-НЕМЕЦКИ“ – ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В РОССИИ

Почти 5000 немецких предприятий обеспечивают немецкой экономике звание чемпиона по инвестициям на российском рынке. Российско-Германская Внешнеторговая палата посвятила торговым отношениям между этими двумя странами необычный мультимедийный проект „Мастера России: сделано по-немецки“. Интернет-сайт, фотоальбом и фотовыставка под открытым небом в самом центре Санкт-Петербурга рассказывают истории успеха немецких фирм, ведущих свой бизнес в России, среди которых не только концерны с мировым именем, но и стартапы.

После Москвы и Сочи фотовыставка „Мастера России: сделано по-немецки“ покажет теперь и в городе на Неве, что создают немецкие компании в России – от мельчайших фармацевтических молекул до огромных небоскребов.

„DIE RUSSLAND-MEISTER: EINE LEISTUNGSSCHAU DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT IN RUSSLAND“

Mit fast 5000 deutschen Unternehmen auf dem russischen Markt gilt die deutsche Wirtschaft in Russland als Investitions-Meister. Die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer würdigt die deutsch-russischen Handelsbeziehungen mit einem ganz besonderen Multimedia-Projekt: „Die Russland-Meister“. Eine Webseite, ein Bildband und eine Freiluft-Fotoausstellung im Zentrum von St. Petersburg schildern die Erfolgsgeschichten deutscher Unternehmen in Russland, darunter Weltkonzerne, aber auch Start-ups.

Nach Moskau und Sotschi zeigt die Fotoschau der „Russland-Meister“ nun auch in St. Petersburg, was deutsche Unternehmen in Russland alles schaffen – vom kleinsten pharmazeutischen Molekül bis hin zum Bau großer Wolkenkratzer.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 30

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 30



© Hans-Jürgen Burkard

04.04-10.04

ТЕМАТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

THEMENORIENTIERTE VERANSTALTUNGEN

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

„CAFÉ D“: СОБЫТИЯ И ВСТРЕЧИ

На время проведения Недели Германии 2019 „Café D“ станет местом встреч и общения в непринужденной обстановке. В обновленных помещениях Гёте-института с видом на Мойку петербуржцев ждут встречи с интересными гостями, а также напитки и снеки. В „Café D“ пройдут различные семинары и встречи партнеров из России и Германии. Организации, представляющие гражданское общество, расскажут о своих проектах и обменяются опытом работы.

„Café D“ на набережной реки Мойки, 58 будет работать с 4 по 10 апреля 2019 года с 12:00 до окончания последнего мероприятия.

Подробная программа мероприятий „Café D“ будет опубликована в печатном виде и на сайте www.goethe.de/spb 15 марта 2019 года.

„CAFÉ D“: VERANSTALTUNGEN UND BEGEGNUNGEN

Das „Café D“ bietet Raum für Begegnungen in zwanglosem Ambiente während der Deutschen Woche 2019. Im erneuerten Saal des Goethe-Instituts, mit Blick auf die Mojka, trifft das St. Petersburger Publikum auf interessante Gäste, dazu gibt es Snacks und Getränke. Im „Café D“ finden Seminare und Gesprächsrunden deutscher und russischer Partner statt; zivilgesellschaftliche Organisationen präsentieren Projekte und reflektieren ihre gemeinsamen Erfahrungen.

Das „Café D“ an der Mojka 58 ist vom 4. bis zum 10. April 2019 jeweils ab 12.00 Uhr bis zum Ende der letzten Veranstaltung geöffnet.

Das komplette Veranstaltungsprogramm des „Café D“ erscheint gedruckt und im Web am 15. März 2019 auf www.goethe.de/spb.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 38, 47, 50, 56, 60, 69

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 38, 47, 50, 56, 60, 69



05.04,06.04, 09.04

КОНЦЕРТЫ

KONZERTE

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

МУЗЫКА – СДЕЛАНО В ЗЕМЛЕ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ

Неделя Германии 2019 приглашает на серию концертов – три музыкальных приветствия из Северного Рейна-Вестфалии:

В пятницу, 5 апреля, Алексей Айги (скрипка), Дитмар Боннен (фортепиано) и Лотар Бургхаус (кларнет, саксофон) представят публике виртуозный микс из композиций Фрэнка Заппы, Боба Дилана и немецких народных песен. На следующий день ансамбль „Repercussion" задаст динамичный ритм для своих преимущественно молодых слушателей на концерте в Анненкирхе. Этот ансамбль ударных инструментов является одной из наиболее неординарных групп такого рода: в 2018 году Йоханнес Виппермann, Файт Клотерс, Рафаэль Зарс и Штефан Мёллер были отмечены премией федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия. И, наконец, 9 апреля Маркус Штокхаузен (труба, флюгельгорн) и Флориан Вебер (фортепиано) выступят на Новой сцене Александринского театра с концертной программой „Inside out". В исполнении лауреатов многочисленных премий („Echo Jazz", „WDR Jazz-Preis" и др.) прозвучит мелодичный музыкальный диалог.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 43, 51, 71

MUSIK – MADE IN NORDRHEIN-WESTFALEN

Die Deutsche Woche 2019 lädt zum Konzert – dreimal Musik aus Nordrhein-Westfalen:

Am Freitag, dem 5. April, begeistern Aleksej Aigui (Violine), Dietmar Bonnen (Piano) und Lothar Burghaus (Klarinette, Saxophon) die Zuhörer mit einem virtuosen Mix aus Zappa, Dylan und deutschen Volksliedern. Tags darauf produziert das Ensemble „Repercussion" in der Annenkirche rasante Klänge für sein zumeist junges Publikum. Das Schlag-Ensemble gehört zu den aufregendsten seiner Art: 2018 wurden Johannes Wippermann, Veith Kloeters, Rafael Sars, Stephan Möller mit dem Förderpreis des Landes Nordrhein-Westfalen ausgezeichnet. Am 9. April schließlich gastieren Markus Stockhausen (Trompete, Flügelhorn) und Florian Weber (Piano) auf der Neuen Bühne des Alexandrinski-Theaters. Mit „Inside out" bringen die preisgekrönten Musiker (u.a. „Echo Jazz" und „WDR Jazz-Preis") einen melodiösen musikalischen Dialog auf die Bühne.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 43, 51, 71


© Peter Hölscher


© Roberto Masotti


© Repercussion

05.04 DT. FR.

ЧТЕНИЕ, МУЗЫКА, ДИСКУССИЯ

LESUNG, MUSIK, AUSTAUSCH

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

„ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТРУБАЧ“. ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР О СУДЬБАХ НЕМЦЕВ НА БЕРЕГАХ НЕВЫ

С самого основания Санкт-Петербурга немцы играли заметную роль в жизни города. По приглашению царя Петра Великого в молодой город приезжали ремесленники, купцы, медики, ученые и военные. Манифест Екатерины Великой привлек в Россию сельских жителей, которые основали немецкие колонии в окрестностях города.

Многолетний корреспондент журнала „Шпигель“ Кристиан Нееф жил и работал в России более шестнадцати лет. В своей новой книге „Петербургский трубач“ на фоне событий российской истории 20-го столетия он представляет четыре немецко-российские биографии, среди которых жизнь трубача Оскара Бёме и семьи актера Армина Мюллера-Шталя.

Композитор и трубач оркестра Мариинского театра Оскар Бёме принял российское гражданство еще до революции. Долгое время его произведения считались утерянными, а судьба – неизвестной. Мы приглашаем вас познакомиться с захватывающей историей жизни Бёме и послушать отрывки из его произведений.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 42

„DER TROMPETER VON SANKT PETERSBURG“. MUSIKALISCHE LESUNG ZUM SCHICKSAL DER DEUTSCHEN AN DER NEWA

Seit Gründung der Stadt haben Deutsche das Leben in St. Petersburg mitgeprägt. Auf Einladung Zar Peters des Großen kamen deutsche Handwerker, Kaufleute, Mediziner, Wissenschaftler und Militärs in die junge Stadt. Das Einladungsmanifest von Zarin Katharina der Großen zog Landbevölkerung an, die deutsche Kolonien am Rande der Stadt gründeten.

Der langjährige SPIEGEL-Korrespondent Christian Neef hat über 16 Jahre in Russland gelebt und gearbeitet. In seinem neuen Buch „Der Trompeter von Sankt Petersburg“ verschränkt er vier deutsch-russische Lebensläufe, u.a. des Trompeters Oskar Böhme und der Familie des Schauspielers Armin Mueller-Stahl, mit russischer Geschichte im 20. Jahrhundert.

Als Komponist und Trompeter im Mariinsky-Orchester nahm Oskar Böhme vor der russischen Revolution die russische Staatsbürgerschaft an. Sein Werk war lange Zeit verschollen, sein wahres Schicksal bis vor kurzem unbekannt. Lassen Sie sich von seiner Biographie fesseln und hören Sie Auszüge aus seinem Werk.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 42



© Trompetenmuseum Bad Säckingen

06 СБ. SA. :04

ИНТЕРАКТИВНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЯРМАРКА

MESSE MIT INFORMATIONS- UND MITMACHAKTIONEN

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

ДЕНЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ПЕТРИКИРХЕ

6 апреля всех друзей немецкого языка ждет праздник. Ко „Дню немецкого языка" Гёте-Институт, Германская служба академических обменов, Русско-Немецкий центр встреч и Центральное управление школ за рубежом подготовили внушительную программу. Информационные и интерактивные стенды пригласят изучающих немецкий язык к диалогу. Эксперты охотно расскажут о языковых курсах и экзаменах, об учебе в немецких вузах, о стипендиях и бесплатных онлайн-курсах для детей. Здесь можно будет получить консультацию специалистов по вопросу выбора профессии, а любители литературы найдут для себя новую интересную книгу на встрече книголюбов „Бук-дейтинг".

Увлекательнейшую программу для взрослых и детей предложат компании BMW, Stihl и Henkel: это и университетские занятия в игровой форме, и виртуальная распилка деревьев, и эксперименты в лаборатории. Здесь каждый найдет что-то для себя! А если наряду с российским вашему ребенку понадобится аттестат зрелости немецкого образца, то о возможностях его получения вас с удовольствием проинформируют представители Немецкой школы в Санкт-Петербурге.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 45

TAG DER DEUTSCHEN SPRACHE IN DER PETRIKIRCHE

Der 6. April wird ein Fest für alle Freunde der deutschen Sprache: Beim „Sprachentag" bieten Goethe-Institut, Deutscher Akademischer Austauschdienst, Deutsch-Russisches Begegnungszentrum und die Zentralstelle für Auslandsschulwesen ein vielfältiges Programm. Infostände und Mitmachaktionen bringen Lernende ins Gespräch. Experten geben Auskunft zu Sprachkursen und Prüfungen, zum Studium in Deutschland, Stipendien oder kostenlosen Online-Lernangeboten für Kinder. Fachleute beraten zur Berufswahl. Beim „Book-Dating" finden Literaturfreunde ihr neues Lieblingsbuch.

Die deutschen Unternehmen BMW, Stihl und Henkel locken mit tollen Angeboten für Groß und Klein: Mitmach-Uni, virtuelles Baumstammsägen, Experimente im Labor – für jeden ist etwas dabei. Und falls Ihr Kind neben der russischen auch die deutsche Hochschulreife erwerben soll: Auch die Deutsche Schule St. Petersburg ist beim Sprachentag am Start.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 45



© colourbox

2018-2020

ДОКЛАДЫ, ДИСКУССИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО

VORTRÄGE, DISKUSSIONEN, ZUSAMMENARBEIT

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПАРТНЕРСТВО

Около 350 соглашений о сотрудничестве связывают Санкт-Петербург, научный центр мирового значения, с немецкими университетами. 6 декабря 2018 года Федеральный министр иностранных дел Германии Х. Маас и Министр иностранных дел России С. В. Лавров дали старт Российско-Германскому году научно-образовательных партнерств 2018–2020. В рамках Недели Германии мы подчеркнем значимость уже налаженного интенсивного сотрудничества и будем способствовать установлению новых контактов. В Пулковской обсерватории пройдет мероприятие, посвященное 250-летию со дня рождения Александра фон Гумбольдта, который в 1829 году именно из Санкт-Петербурга отправился в свое путешествие по России.

Фундаментом будущего является поддержка молодого поколения. Все, кто хочет учиться в Германии, смогут получить необходимую информацию на образовательной выставке Германской службы академических обменов. А мы изучим вопрос, как можно заинтересовать еще больше немецких студентов учебой в России. На конкурсе „Falling Walls Lab" молодые таланты представят свои идеи в области науки и экономики.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 41, 49, 52, 61, 73

HOCHSCHULKOOPERATION UND WISSENSCHAFT

Rund 350 Kooperationen verbinden den internationalen Wissenschaftsstandort St. Petersburg mit deutschen Universitäten. Am 6. Dezember 2018 haben Außenminister Maas und Außenminister Lawrow das Deutsch-Russische Themenjahr der Hochschulkooperation und Wissenschaft 2018-2020 eröffnet. Im Rahmen der Deutschen Woche würdigen wir die Intensität etablierter Zusammenarbeit und fördern neue Kontakte. Mit einer Veranstaltung im Observatorium Pulkovo begehen wir das 250. Geburtsjahr von Alexander von Humboldt, der 1829 von St. Petersburg aus seine Forschungsreise durch Russland startete.

Basis für die Zukunft ist die Förderung des Nachwuchses. Auf der Hochschulmesse des Deutschen Akademischen Austauschdienstes können sich an einem Studium in Deutschland Interessierte direkt informieren. Wir loten aus, wie sich noch mehr deutsche Nachwuchsakademiker für Russland begeistern lassen. Beim Falling Walls Lab präsentieren junge Talente ihre Ideen für Wissenschaft und Wirtschaft.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN SIEHE SEITE 41, 49, 52, 61, 73



© colourbox

DEUTSCH-RUSSISCHES JAHR DER HOCHSCHULKOOPERATION UND WISSENSCHAFT
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЙ ГОД НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПАРТНЕРСТВ

30 СБ. SA. 03

17:00 **КИНОПОКАЗ**
FILMVORFÜHRUNG

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ПИНА: ТАНЕЦ СТРАСТИ“. ФИЛЬМ ВИМА ВЕНДЕРСА

Пина Бауш (1940–2009) – звезда немецкого танцевального театра. В фильме Вима Вендерса (2011) вы встретитесь с ее балетной труппой и ее хореографическими постановками на улицах и в окрестностях Вупперталя. Легкая, чуткая кинопроработка об ощущении жизни и парящих движениях.

Время: 17:00
Место: Кино&Театр в отеле „Англетер“, ул. Малая Морская, д. 24
Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге
Вход: 350 руб., билеты на сайте: www.angleterrecinema.ru
Контакт: info-spb@goethe.de
Язык: на языке оригинала с русскими субтитрами
Возрастные ограничения: 18+

„PINA“. EIN FILM VON WIM WENDERS



© DFI

Pina Bausch (1940-2009) war der Star des deutschen Tanztheaters. In Wim Wenders Film (2011) begegnen Sie ihren Tänzerinnen und Tänzern und folgen ihren Choreographien, in und um Wuppertal, draußen auf der Straße. Ein leichtes, einfühlsames Filmdokument über die Grundgefühle des Lebens und über schwebende Bewegungen.

Uhrzeit: 17:00
Ort: Kino&Theater im Hotel „Angleterre“, Ul. Malaja Morskaja 24
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg
Eintritt: 350 Rub., Karten unter www.angleterrecinema.ru
Kontakt: info-spb@goethe.de
Sprache: Originalsprache mit russischen Untertiteln
Altersfreigabe: 18+

01 ПН. MO. 04

20:00 **ДИСКУССИЯ**
DISKUSSION

КУЛЬТУРА
KULTUR

RETOUR МОСКВА, 70-Е ГОДЫ. КОРРЕСПОНДЕНТ ФРИЦ ПЛЯЙТГЕН



© Archiv Fritz Pleitgen

Беседа Фрица Пляйтгена с Татьяной Троянской (Эхо Москвы в Санкт-Петербурге). В 70-е годы журналист работал корреспондентом в Москве. Именно через его репортажи телезрители Западной Германии узнавали о России. Пляйтген брал интервью у Брежнева, был знаком с Сахаровым, Копелевым и Войновичем. Модератор: Герман Мойжес, Форум имени Льва Копелева.

Время: 20:00
Место: Кино&Театр в отеле „Англетер“, ул. Малая Морская, д. 24
Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Форум имени Льва Копелева (Кёльн), Эхо Москвы в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи на сайте goetheinstitut.timepad.ru
Контакт: info-spb@goethe.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 18+

RETOUR MOSKAU, 1970 – FRITZ PLEITGEN, KORRESPONDENT

Fritz Pleitgen zu Gast in St. Petersburg, im Gespräch mit Tatjana Trojanskaja (Echo Moskwy in St. Petersburg). In den 70er Jahren war Pleitgen als Korrespondent in Moskau. Seine Berichte brachten „Russland“ auf die westdeutschen TV-Bildschirme. Er interviewte Breschnew, aber er lernte auch Sacharow, Kopelew und Wojnowitsch kennen. Moderation: German Moyzhes, Lew Kopelew Forum.

Uhrzeit: 20:00
Ort: Kino&Theater im Hotel „Angleterre“, Ul. Malaja Morskaja 24
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Lew Kopelew Forum Köln, Echo Moskwy in St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung unter goetheinstitut.timepad.ru
Kontakt: info-spb@goethe.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 18+

02.04-21.04

ФОТОВЫСТАВКА ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

FREILUFT-FOTO-AUSSTELLUNG

ЭКОНОМИКА WIRTSCHAFT

„МАСТЕРА РОССИИ: СДЕЛАНО ПО-НЕМЕЦКИ“ – ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В РОССИИ

Мультимедийный проект Российско-Германской внешнеторговой палаты призван продемонстрировать достижения германской экономики в России. Фотовыставка в центре Санкт-Петербурга рассказывает историю немецких компаний – от концернов с мировым именем до стартапов.

Время: круглосуточно
Место: Малая Садовая ул.
Организатор: Российско-Германская внешнеторговая палата
Вход: свободный
Контакт: Таисия Лебедева, тел.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Возрастные ограничения: 0+

„DIE RUSSLAND-MEISTER: EINE LEISTUNGSSCHAU DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT IN RUSSLAND“

Das multimediale Projekt der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer illustriert die Zusammenarbeit der deutschen Wirtschaft mit Russland. Die Fotoausstellung in der Innenstadt erzählt die Geschichte deutscher Unternehmen – von Weltkonzernen bis zu Start-ups.

Uhrzeit: ganztägig
Ort: Malaja Sadowaja Ul.
Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Eintritt: frei
Kontakt: Taissija Lebedewa, Tel.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Altersfreigabe: 0+



© Evgeny Kondakov

03.04 СР. MI.

10:00- КОНФЕРЕНЦИЯ

13:00 KONFERENZ

ЭКОНОМИКА WIRTSCHAFT

ЦИФРОВАЯ ЭКОНОМИКА – ИННОВАЦИОННЫЕ РЕШЕНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ БИЗНЕСА В ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЗЕМЛЕ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ

Северный Рейн-Вестфалия, федеральная земля с мощнейшей экономикой и лидер по привлечению инвестиций, покажет себя как прогрессивный регион с высоким цифровым потенциалом. Выступление Министра экономики и цифровизации земли Северный Рейн-Вестфалия проф. Андреаса Пинкварта даст импульс для дискуссии по вопросам цифровизации экономики и освоения новых, связанных с ней рынков.

Время: 10:00–13:00
Место: Креативное пространство „Ткачи“, наб. Обводного канала, д. 60
Организаторы: NRW.INVEST при поддержке Российско-Германской внешнеторговой палаты
Вход: по предварительной записи
Контакт: Татьяна Шварцкопф, тел.: +7 (812) 305 1501, info@nrwinvest-spb.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

DIGITALWIRTSCHAFT – INNOVATIVE LÖSUNGEN UND GESCHÄFTSCHANCEN IN NORDRHEIN-WESTFALEN

Nordrhein-Westfalen, wirtschaftsstärkstes Bundesland und Investitionsstandort Nr. 1 in Deutschland, präsentiert sich als zukunftsorientierte digitale Metropolregion. Der Digital- und Wirtschaftsminister Prof. Dr. Andreas Pinkwart gibt in seiner Rede Impulse zur Diskussion über die Digitalisierung der Wirtschaft und die damit verbundenen neuen Märkte.



© Kir Smyslov shutterstock.com

Uhrzeit: 10:00–13:00
Ort: Loft „Tkatschi“, Nab. Obwodnogo Kanala 60
Veranstalter: NRW.INVEST mit Unterstützung der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Tatjana Schwarzkopf, Tel.: +7 (812) 305 1501, info@nrwinvest-spb.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

03.04 СР. MI.

14:00- ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ
17:00 WIRTSCHAFTSFORUM

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

„УМНЫЙ ГОРОД“ – ТРАНСПОРТ, ИНФРАСТРУКТУРА, ЭНЕРГЕТИКА, ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

Экономический форум „Умный город“ с участием стартапов и предприятий, а также представителей политических кругов земли Северный Рейн-Вестфалия и России. Примите участие в дискуссиях об инновационных решениях в транспорте, инфраструктуре, энергетике, переработке отходов и, возможно, вы найдете партнеров для ваших инновационных проектов.

Время: 14:00–17:00
Место: информация будет указана на сайте www.неделя-германии.рф
Организаторы: NRW. International, NRW.INVEST, Российско-Германская внешнеторговая палата
Вход: по предварительной записи
Контакт: Валентин Грубов, Российско-Германская внешнеторговая палата, тел.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

„SMART CITY“ – VERKEHR, INFRASTRUKTUR, ENERGIE, RECYCLING

Wirtschaftsforum mit Start-ups, Unternehmen, politischen Vertretern aus Nordrhein-Westfalen und Russland zum Thema „Smart City“. Diskutieren Sie innovative Lösungen aus den Bereichen Verkehr, Infrastruktur, Energie, Recycling und nutzen Sie die Gelegenheit, um Kooperationen für innovative Projekte anzubahnen.



© colourbox

Uhrzeit: 14:00–17:00
Ort: wird auf der Webseite www.deutsche-woche.ru bekannt gegeben
Veranstalter: NRW.International, NRW.INVEST, Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Walentin Grubow, Deutsch-Russische Auslandshandelskammer, Tel.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

03.04 СР. MI.

19:00 ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019

FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

КУЛЬТУРА
KULTUR

БАЛЕТ ДОРТМУНДА: ШЕДЕВРЫ ТАНЦА – ПОСЛАНИЕ В БУДУЩЕЕ

Балет Дортмунда покажет хореографические постановки мирового уровня. На суд петербургской публики труппа представит новую работу Вубкье Куиндерсма и блистательные шедевры Якопо Годани, Мауро Бигонцетти и Синь Пэн Вана.

Время: 19:00
Место: Санкт-Петербургский театр юных зрителей имени А. А. Брянцева, Пионерская пл., д. 1
Организаторы: Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге
Вход: по приглашениям
Контакт: Екатерина Игнатьева, ku-101@stpe.diplo.de
Возрастные ограничения: 12+

BALLETT DORTMUND: GETANZTE MEISTERWERKE VON HEUTE FÜR MORGEN



© Bettina Stoss

Das Ballett Dortmund zeigt Choreographien von Weltrang. Für das St. Petersburger Publikum stellt die Compagnie eine neue Kreation von Wubkje Kuindersma den visionären Meisterwerken von Jacopo Godani, Mauro Bigonzetti und Xin Peng Wang gegenüber.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Brjanzew-Kinder- und Jugendtheater St. Petersburg (TJUS), Pionerskaja Pl. 1
Veranstalter: Bundesland Nordrhein-Westfalen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Goethe-Institut St. Petersburg
Eintritt: auf Einladung
Kontakt: Jekaterina Ignatjewa, ku-101@stpe.diplo.de
Altersfreigabe: 12+

03.04-10.04

ОНЛАЙН-КИНОВИКТОРИНА

ONLINE KINO-QUIZ

КУЛЬТУРА
KULTUR

КЁЛЬН, КИНО И ДОМИНО

Вопросы викторины посвящены немецкому кинематографу, в том числе региону Северный Рейн-Вестфалия как ведущей в сфере кинопроизводства федеральной земле. Ежедневно утром и вечером в группе drb в социальной сети „ВКонтакте" будут публиковаться вопросы и загадки в виде текстов, видеообращений, музыкальных отрывков и фотографий. Победителей ждут призы и подарки.

NIE MEHR IM FALSCHEN FILM

Die Quizfragen sind dem deutschen Kino gewidmet – und dem Land Nordrhein-Westfalen als führendem Film- und Fernsehstandort Deutschlands. Zweimal täglich postet das drb bei VKontakte verschiedene Fragen und Rätsel in Form von Texten, Videos, Musikausschnitten und Fotos. Auf die GewinnerInnen warten attraktive Preise und Geschenke.



© colourbox

Место: группа drb в социальной сети „ВКонтакте"
Организатор: Русско-немецкий центр встреч (drb)
Вход: свободный
Контакт: Агата Савелова, drb.onlinespb@gmail.com
Язык: русский
Возрастные ограничения: 16+

Ort: drb-Gruppe im sozialen Netzwerk Vkontakte
Veranstalter: Deutsch-Russisches Begegnungszentrum (drb)
Eintritt: frei
Kontakt: Agatha Savelova, drb.onlinespb@gmail.com
Sprache: Russisch
Altersfreigabe: 16+

04.04-06.04

ЛЕКЦИИ, ДОКЛАДЫ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

VORLESUNGEN, VORTRÄGE UND SEMINARE

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ШКОЛА МАГИСТРОВ: **„БИОПЕРЕРАБОТКА И УПРАВЛЕНИЕ БИОРЕСУРСАМИ"**

СПбПУ Петра Великого и Технический университет Гамбурга приглашают принять участие в Школе магистров. В рамках школы пройдут лекции и практические семинары в области экологии, биотехнологии и энергетики, что позволит участникам сформировать комплексное представление о разработке, внедрении и использовании инновационных биотехнологий.

Время: 04.04., 09:30–19:00; 05.04., 09:00–17:30; 06.04., 09:30–16:00
Место: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (СПбПУ), Научно-исследовательский корпус (НИК), ул. Политехническая, д. 29, корпус 11
Организаторы: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Технический университет Гамбурга, Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи
Контакт: Дарья Мохова, daria.mokhova@spbstu.ru
Язык: вступительная лекция – немецкий, другие мероприятия – английский
Возрастные ограничения: 16+

MAGISTRANTEN-SCHULE **„BIORAFFINERIE UND BIORESSOURCEN-MANAGEMENT"**

Die Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große" und die Technische Universität Hamburg laden alle Interessenten zur Teilnahme an der Magistranten-Schule ein. Sie erhalten Überblick über die Grundlagen der Ökologie, Biotechnologie, Energiewirtschaft und einen umfassenden Einblick in Fragen der Entwicklung und Verwendung innovativer Biotechnologien.

Uhrzeit: 04.04., 09:30–19:00; 05.04., 09:00–17:30; 06.04., 09:30–16:00
Ort: Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große", NIK, Ul. Politechnitscheskaja 29, Gebäude 11
Veranstalter: Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große", Technische Universität Hamburg, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Daria Mokhova, daria.mokhova@spbstu.ru
Sprache: Eröffnungsvorlesung auf Deutsch, weitere Veranstaltungen auf Englisch
Altersfreigabe: 16+

04.04 ЧТ. DO.

10:00- КОНФЕРЕНЦИЯ
17:00 KONFERENZ

ОБРАЗОВАНИЕ BILDUNG

ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ „МЕДИАЦИЯ“

На мероприятии, организованном партнерами из Германии и России, предполагается рассмотреть медиацию в судебном и внесудебном контексте. Связанные с ней вопросы правосудия, экономики и медицины будут представлены в форме докладов и деловой игры. Форум призван положить начало научной дискуссии между участниками и их практическому взаимодействию.

Время: 10:00–17:00
Место: Главное управление Министерства юстиции Российской Федерации по Санкт-Петербургу, Исаакиевская пл., д. 11
Организаторы: Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия, Германский фонд международного правового сотрудничества, Главное управление Министерства юстиции Российской Федерации по Санкт-Петербургу, Всероссийский государственный университет юстиции
Вход: по предварительной записи до 27.03.2019
Контакт: Linie93DW@mail.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 18+

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM „MEDIATION“

Während der deutsch-russischen Gemeinschaftsveranstaltung werden Aspekte der Mediation im gerichtlichen und außergerichtlichen Kontext beleuchtet. Die Themen umfassen Justiz, Wirtschaft und Medizin und werden in Form von Vorträgen und eines Planspiels beleuchtet. Das Forum soll eine angeregte praktische sowie wissenschaftliche Diskussion ermöglichen.

Uhrzeit: 10:00–17:00
Ort: Hauptverwaltung des Justizministeriums der Russischen Föderation in St. Petersburg, Isaaksplatz 11
Veranstalter: Bundesland Nordrhein-Westfalen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Deutsche Stiftung für Internationale Rechtliche Zusammenarbeit e.V., Hauptverwaltung des Justizministeriums der Russischen Föderation in St. Petersburg, Universität der Justiz der Russischen Föderation
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung bis zum 27.03.2019
Kontakt: Linie93DW@mail.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 18+

04.04 ЧТ. DO.

14:00- КОНФЕРЕНЦИЯ
16:30 KONFERENZ

ЭКОНОМИКА WIRTSCHAFT

НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ – ДВИГАТЕЛЬ ДИГИТАЛИЗАЦИИ

В формате докладов и панельных дискуссий эксперты расскажут слушателям об искусственном интеллекте, новейших технологиях и сферах их применения, а также поразмышляют вместе с аудиторией над вопросом, что значит на самом деле путь к цифровому развитию.



© colourbox

Время: 14:00–16:30
Место: Т-Системс Рус, 13-я линия В. О., д. 14, Большой конференц-зал
Организатор: Российско-Германская внешнеторговая палата при поддержке Т-Системс Рус
Вход: по предварительной записи
Контакт: Анастасия Воробейкова, petersburg@russland-ahk.ru, Елена Никольская, elena.nikolskaia@t-systems.com
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

NEUE IT-TECHNOLOGIEN ALS TREIBER FÜR DIE DIGITALISIERUNG

In Form von Vorträgen und Podiumsdiskussionen berichten ExpertInnen über künstliche Intelligenz, überprüfen die neuesten Technologien und deren Anwendungsgebiete und reflektieren mit den TeilnehmerInnen, was der Weg zur Digitalisierung in der Praxis bedeutet.

Uhrzeit: 14:00–16:30
Ort: T-Systems RUS, 13. Linie der Wassili-Insel 14, Großer Konferenzsaal
Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer mit Unterstützung von T-Systems RUS
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Anastasia Worobeykowa, petersburg@russland-ahk.ru, Elena Nikolskaia, elena.nikolskaia@t-systems.com
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

04.04 ЧТ. DO.

15:00- КОНФЕРЕНЦИЯ

18:00 KONFERENZ

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ВОЗОБНОВЛЯЕМАЯ ЭНЕРГЕТИКА КАК ОСНОВА КЛИМАТИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ

Использование возобновляемых источников энергии по сравнению с углеводородными значительно снижает выбросы парниковых газов, поэтому распространение возобновляемой энергетики имеет большое значение для борьбы с глобальным потеплением и его последствиями. Активно развиваясь во всем мире уже много лет, она играет все более важную роль в том числе и в российско-германском сотрудничестве.

Время: 15:00–18:00
Место: „Café D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организатор: Фонд Ханнса Зайделя
Вход: по предварительной записи
Контакт: Ян Дрезель, dresel@hss.de
Язык: немецкий/русский
Возрастные ограничения: 16+

ERNEUERBARE ENERGIEN ALS GRUNDLEGENDER BESTANDTEIL KLIMAPOLITISCHER KONZEPTE



© colourbox

Da der Ausstoß von Treibhausgasen bei regenerativen Energiequellen in aller Regel deutlich geringer ist als bei fossilen Energieträgern, hat der Ausbau der erneuerbaren Energien große Bedeutung für den Klimaschutz. Ihr Ausbau wird seit Jahren weltweit vorangetrieben und spielt auch für die deutsch-russische Zusammenarbeit eine immer größere Rolle.

Uhrzeit: 15:00–18:00
Ort: „Café D", Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Hanns-Seidel-Stiftung
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Jan Dresel, dresel@hss.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

04.04-04.05

17:00 ВЫСТАВКА С СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММОЙ

AUSSTELLUNG MIT BEGLEITPROGRAMM

КУЛЬТУРА
KULTUR

МАРИЯ ЭЛЛЕНРИДЕР. НЕИЗВЕСТНЫЙ АЛЬБОМ

Мария Элленридер – одна из значительнейших немецких художниц 19 века. Впервые широкой публике будет представлен альбом ее рисунков. Элленридер стала первой женщиной, принятой на учебу в мюнхенскую Академию художеств, а в дальнейшем – знаменитым портретистом. Проф. Ю. И. Арутюнян прочтет лекцию „Взять судьбу в свои руки: немецкие художницы в искусстве 17–19 вв."

Время работы музея: 10:00–18:00, ср. – выходной, открытие выставки 04.04. в 17:00; встреча с куратором 06.04. в 14:00, 14:30 и 16:30; лекция Ю. И. Арутюнян 06.04. в 15:00
Место: Государственный музей истории религии, Почтамтская ул., д. 14
Организаторы: Государственный музей истории религии, лекторий CULTURA
Вход: 100–250 руб., 06.04.: встреча с куратором – 200 руб. (количество мест ограничено); лекция – бесплатно, по предварительной записи на сайте www.culturaclub.ru
Контакт: Мария Бахтеева, mbakhteeva@gmail.com, Анастасия Гроховская, hello@culturaclub.ru
Язык: русский
Возрастные ограничения: 12+

MARIE ELLENRIEDER. UNBEKANNTES ALBUM

Marie Ellenrieder gehört zu den bedeutendsten deutschen Malerinnen des 19. Jahrhunderts. Zum ersten Mal wird ihr Zeichenalbum einem breiten Publikum präsentiert. Ellenrieder wurde als erste Frau zum Studium an der Kunstakademie München zugelassen und später als Porträtmalerin berühmt. Prof. Julia Arutjunjan spricht zum Thema: „Das Schicksal selbst in die Hand nehmen: Deutsche Malerinnen in der Kunst des 17./19. Jahrhunderts".

Öffnungszeiten des Museums: 10:00–18:00, Mi – Ruhetag, Ausstellungseröffnung am 04.04. um 17:00 Uhr; am 06.04. um 14:00, 14:30, 16:30 Uhr – Treffen mit der Kuratorin; um 15:00 Uhr – Vortrag von Prof. Dr. Julia Arutjunjan
Ort: Staatliches Museum für Religionsgeschichte, Potschtamtskaja Ul. 14
Veranstalter: Staatliches Museum für Religionsgeschichte, Lektorium CULTURA
Eintritt: 100 – 250 Rub., 06.04.: Treffen mit der Kuratorin – 200 Rub. (Teilnehmerzahl ist begrenzt); Vortrag – frei, nach vorheriger Anmeldung unter www.culturaclub.ru
Kontakt: Maria Bachtejewa, mbakhteeva@gmail.com, Anastassija Grochowskaja, hello@culturaclub.ru
Sprache: Russisch
Altersfreigabe: 12+

04.04 ЧТ. DO.

18:00- **ДОКЛАД С ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДИСКУССИЕЙ**

19:30 **VORTRAG MIT DISKUSSION**

КУЛЬТУРА
KULTUR

МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН И МАСОНСТВО

Мальтийский орден и масонство часто воспринимаются как единое движение. Причины этого заблуждения кроются в истории масонского братства и его символике. Однако масонский и Мальтийский орден – это абсолютно разные организации. Эксперты помогут разобраться, кто есть кто.



© Malteser Hilfsdienst

Время: 18:00–19:30
Место: Государственный музей истории религии, ул. Почтамтская, д. 14, конференц-зал
Организаторы: Мальтийская служба помощи, Государственный музей истории религии
Вход: свободный
Контакт: Ирина Тымкова, malteser-spb@mail.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 6+

DER MALTESERORDEN UND DIE FREIMAURERE

Der Malteserorden und die Freimaurerei werden in der Öffentlichkeit oft verwechselt. Die Gründe dieses Irrtums liegen in der Geschichte der Freimaurer-Bruderschaften und ihrer Symbolik. Dennoch sind es völlig verschiedene Organisationen. Die ExpertInnen leisten einen Beitrag zur Berichtigung dieses Irrtums.

Uhrzeit: 18:00–19:30
Ort: Staatliches Museum für Religionsgeschichte, Ul. Potschtamtskaja 14, Konferenzsaal
Veranstalter: Malteser Hilfsdienst St. Petersburg, Staatliches Museum für Religionsgeschichte
Eintritt: frei
Kontakt: Tymkova Irina, malteser-spb@mail.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 6+

05.04 ПТ. FR.

16:00 **ТОРЖЕСТВО, ДОКЛАДЫ**

FEIER, VORTRÄGE

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

250-ЛЕТИЕ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ **АЛЕКСАНДРА ФОН ГУМБОЛЬДТА**

Дело, которому посвятил жизнь ученый-энциклопедист Александр фон Гумбольдт (1769–1859), вдохновляет людей до настоящего времени. Фонд имени Александра фон Гумбольдта, поддерживающий исследователей всего мира, и Пулковская обсерватория приглашают вспомнить его жизненный путь и обсудить актуальные проекты российско-германского научного сотрудничества.

Время: 16:00
Место: Пулковская обсерватория, Пулковское шоссе, д. 65/1
Организаторы: Фонд Александра фон Гумбольдта, Пулковская обсерватория, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Вход: по приглашениям
Контакт: Ребекка Шмитц-Юстен, rebecca.schmitz-justen@avh.de, Анна Силантьева, map@gaoran.ru
Язык: немецкий / английский
Возрастные ограничения: 18+

250 JAHRE **ALEXANDER VON HUMBOLDT**

Das Lebenswerk des Naturforschers und Universalgelehrten Alexander von Humboldt (1769-1859) inspiriert die Menschen bis heute. Die Alexander von Humboldt-Stiftung, die Forschende aus aller Welt fördert, und das Pulkovo-Observatorium laden zu einem Rückblick auf sein Leben und einem Austausch über aktuelle russisch-deutsche Forschungskooperationen ein.

Uhrzeit: 16:00
Ort: Pulkovo-Observatorium, Pulkovskoje Chaussee 65/1
Veranstalter: Alexander von Humboldt-Stiftung, Pulkovo-Observatorium, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: auf Einladung
Kontakt: Rebecca Schmitz-Justen, rebecca.schmitz-justen@avh.de, Anna Silantieva, map@gaoran.ru
Sprache: Deutsch / Englisch
Altersfreigabe: 18+

05.04 ПТ. FR.

19:00 **ЧТЕНИЕ, МУЗЫКА, ДИСКУССИЯ**

LESUNG, MUSIK, AUSTAUSCH

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТРУБАЧ“. ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР О СУДЬБАХ НЕМЦЕВ НА БЕРЕГАХ НЕВЫ

Кристиан Нееф, признанный эксперт по России, долгое время работавший московским корреспондентом журнала „Шпигель“, прочтет отрывки из своей новой книги. Четыре немецко-русские биографии, в том числе жизнь трубача Оскара Бёме и семьи актера Армина Мюллера-Шталя, позволят по-новому взглянуть на драматичную для Санкт-Петербурга эпоху.



© colourbox

Время: 19:00
Место: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, ул. Фурштатская, д. 39
Организатор: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи и по приглашениям
Контакт: Марина Когут, ku-100@stpe.diplo.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

„DER TROMPETER VON SANKT PETERSBURG“. MUSIKALISCHE LESUNG ZUM SCHICKSAL DER DEUTSCHEN AN DER NEWA



© Jewgeni Kondakow

Der langjährige SPIEGEL-Korrespondent und Russlandkenner Christian Neef liest aus seinem neuen Buch. Die Schilderung vier deutsch-russischer Lebensläufe, unter anderem des Trompeters Oskar Böhme und der Familie des Schauspielers Armin Mueller-Stahl, ermöglicht einen neuen Blick auf eine für St. Petersburg einschneidende Geschichtsepoche.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Ul. Furschtatskaja 39
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung und auf Einladung
Kontakt: Dr. Marina Kogut, ku-100@stpe.diplo.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

05.04 ПТ. FR.

20:00 **КОНЦЕРТ**

KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

АЙГИ & БОННЕН

Алексей Айги (скрипка), Дитмар Боннен (фортепиано) и Лотар Бургхаус (кларнет, саксофон) исполнят захватывающие аранжировки композиций таких современных авторов, как Фрэнк Заппа, Джими Хендрикс, Боб Дилан. Этот немецко-русский музыкальный альянс выступает вместе уже 25 лет и приобретает все больше поклонников в России и Германии.



© OBST-music

Время: 20:00
Место: Открытая киностудия „Лендок“, наб. Крюкова канала, д. 12
Организаторы: концертное агентство „Happy New Ears“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге
Вход: от 400 руб.
Контакт: info-spb@goethe.de, подробная информация на сайте www.goethe.de/spb
Возрастные ограничения: 18+

AIGUI & BONNEN

Aleksej Aigui (Violine), Dietmar Bonnen (Piano) und Lothar Burghaus (Klarinette, Saxophon) spielen mitreißende Arrangements zeitgenössischer Komponisten wie Frank Zappa, Jimi Hendrix, Bob Dylan. Die deutsch-russische Formation kooperiert seit 25 Jahren und hat eine wachsende Fan-Gemeinde in Russland und Deutschland.



© Holger Matey

Uhrzeit: 20:00
Ort: Filmstudio „Lendoc“, Nab. Krjukowa Kanala 12
Veranstalter: Konzertagentur Happy New Ears, Goethe-Institut St. Petersburg
Eintritt: ab 400 Rub.
Kontakt: info-spb@goethe.de, weitere Informationen: www.goethe.de/spb
Altersfreigabe: 18+

05.04-07.04

ДОКЛАД, СЕМИНАРЫ, КВЕСТ

VORTRAG, WORKSHOPS, LIVE ENTERTAINMENTS

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ГОРОД СЕГОДНЯ И ЗАВТРА



© FES

Планируем город будущего: лекция о стандартах транспортного развития в Германии подскажет участникам интересные решения. Квест по городу на скейтбордах, коньках и велосипедах предложит им необычные творческие задания, а совместная работа над новым уличным объектом даст возможность внести свой вклад в озеленение общественного пространства и сделать город еще красивее.

Время и место: см. vk.com/velosipedization
Организаторы: Фонд имени Фридриха Эберта, движение „Велосипедизация“, „Лабград“
Вход: по предварительной записи
Контакт: Юлия Тарасова, тел.: +7 (921) 955 8449, Julia.Tarassowa@fesmos.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

DIE STADT VON HEUTE UND MORGEN



© colourbox

Zukunftsvisionen selbst gemacht: Bei Vortrag und Spielen entwickeln die TeilnehmerInnen Ideen zur Verkehrsplanung in Deutschland und Russland. Während einer kreativen Stadtrallye mit Skateboards, Rollschuhen und Fahrrädern sind Aufgaben zu lösen. Dazu begrünen und verschönern sie gemeinsam den öffentlichen Raum – und holen sich die Natur in die Stadt.

Uhrzeit und Ort: siehe vk.com/velosipedization
Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Fahrrad-Club „Velosipedisazija“, „Labgrad“
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Julia Tarassowa, Tel.: +7 (921) 955 8449, Julia.Tarassowa@fesmos.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

06.04 СБ. SA.

11:00- ИНТЕРАКТИВНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЯРМАРКА

16:00 MESSE MIT INFORMATIONS- UND MITMACHAKTIONEN

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ДЕНЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ПЕТРИКИРХЕ

В фокусе внимания – немецкий язык! Вы задаете вопросы, а мы на них отвечаем и информируем вас о различных образовательных программах, языковых тестах, курсах немецкого языка, бесплатных обучающих онлайн-ресурсах и экзаменах. Интерактивные мероприятия для взрослых и детей будут посвящены таким темам как язык, культура и наука.

Время: 11:00–16:00
Место: Петрикирхе, Невский пр., д. 22–24
Организаторы: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге, Центральное управление по делам немецких школ за рубежом (ZfA) Санкт-Петербург, Русско-немецкий центр встреч (drb), Немецкая школа Санкт-Петербурга
Вход: свободный
Контакт: info-spb@goethe.de
Язык: немецкий / русский / английский
Возрастные ограничения: 6+

TAG DER DEUTSCHEN SPRACHE IN DER PETRIKIRCHE

Ein Tag rund um die deutsche Sprache: Sie fragen – wir antworten. Wir informieren zu Themen wie Schule, Studium oder Fachausbildung, Sprachtests, Kursen, kostenlosen Online-Lernmöglichkeiten und Prüfungsabschlüssen. Mitmachaktionen für große und kleine BesucherInnen, die Spaß an Sprache, Kultur und Wissenschaft haben, runden unser Angebot ab.

Uhrzeit: 11:00–16:00
Ort: Petrikirche, Newski Prospekt 22-24
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Goethe-Institut St. Petersburg, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg, Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) St. Petersburg, Deutsch-Russisches Begegnungszentrum (drb), Deutsche Schule St. Petersburg
Eintritt: frei
Kontakt: info-spb@goethe.de
Sprache: Deutsch / Russisch / Englisch
Altersfreigabe: 6+

06.04 СБ. SA.

16:00- КОНКУРС НАУЧНЫХ ИДЕЙ

21:00 WISSENSCHAFTS-IDEENWETTBEWERB

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

FALLING WALLS LAB

В Санкт-Петербурге вновь пройдет региональный этап конкурса „Falling Walls Lab". Три минуты – ровно столько времени есть у каждого молодого ученого, чтобы, стоя на сцене, доходчиво представить экспертному жюри свою инновационную научную идею. Победитель примет участие в международном финале в Берлине.

Время: 16:00–21:00
Место: Social Club, ул. Рубинштейна, д. 40/11
Организаторы: Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (СПбПУ), NRW. INVEST Агентство экономического развития федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия
Вход: по предварительной записи на сайте www.timepad.ru
Контакт: Беате Кольберг, director-ic-spb@mail.daad.ru, Дарья Мохова, daria.mokhova@spbstu.ru
Язык: английский
Возрастные ограничения: 16+

FALLING WALLS LAB

Das „Falling Walls Lab" macht Station in St. Petersburg. Drei Minuten für eine innovative Forschungsidee: Auf einer Bühne präsentieren junge WissenschaftlerInnen ihre Forschungsdurchbrüche vor einer Expertenjury. Der Sieger oder die Siegerin gewinnt die Teilnahme am internationalen „Falling Walls Lab" in Berlin



© Janine Schmitz

Uhrzeit: 16:00–21:00
Ort: Social Club, Ul. Rubinschtejna 40/11
Veranstalter: Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Moskau (DWIH), Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg, Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große", NRW.INVEST Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung unter www.timepad.ru
Kontakt: Beate Kolberg, director-ic-spb@mail.daad.ru, Daria Mokhova, daria.mokhova@spbstu.ru
Sprache: Englisch
Altersfreigabe: 16+

06.04 СБ. SA.

16:00- ДИСКУССИЯ

19:00 DISKUSSION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ПОЧЕМУ РОССИЯ? ПОЧЕМУ ГЕРМАНИЯ? РАЗГОВОР О ДВУСТОРОННЕМ МОЛОДЕЖНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Какие образовательные и карьерные возможности открываются для молодых людей обеих стран? В каких областях происходит обмен, и каковы цели поддержки талантливой молодежи в Германии? Фонд Ханса Бёклера приглашает к диалогу со своими стипендиатами и студентами Санкт-Петербургского государственного университета.

Время: 16:00–19:00
Место: „Café D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организатор: Фонд Ханса Бёклера
Вход: свободный
Контакт: Ольга Тимохин, olga-timochin@boeckler.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+


© colourbox

WARUM RUSSLAND? WARUM DEUTSCHLAND? EIN GESPRÄCH ZUR BILATERALEN JUGEND-ZUSAMMENARBEIT

Welche Studien- und Karrieremöglichkeiten eröffnen sich für die junge Generation beider Staaten? In welchen Bereichen findet Austausch statt? Welche Ziele hat die Begabtenförderung in Deutschland? Die Hans-Böckler-Stiftung lädt zu einer Dialogrunde mit ihren StipendiatInnen sowie den Studierenden der Staatlichen Universität St. Petersburg ein.

Uhrzeit: 16:00–19:00
Ort: „Café D", Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Hans-Böckler-Stiftung
Eintritt: frei
Kontakt: Olga Timochin, olga-timochin@boeckler.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

06.04 СБ. SA.

17:00 **ДИСКУССИЯ И МАСТЕР-КЛАССЫ**

DISKUSSION UND WORKSHOPS

ОБЩЕСТВО GESELLSCHAFT

СОЦИАЛЬНОЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ



© Jon Hoekstra

Представители трех немецких социальных предприятий продемонстрируют, как общее дело может придать жизни новый смысл. Будь то совместное приготовление пищи или же пивоварение – польза и новые знакомства гарантированы. А обмен старыми книгами и вещами помогает не только людям, но и окружающей среде. Мастер-классы с экспертами из Германии вдохновят на новые идеи для успешной социальной работы. Подробная информация на сайте www.obmen.org.

Время: 17:00
Место: Лиговский пр., д. 87, офис 300, конференц-зал
Организаторы: Немецко-Русский Обмен, образовательная платформа „Трава“
Вход: по предварительной записи
Контакт: Анна Петухова, ann.petukhova93@gmail.com
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

SOZIALUNTERNEHMEN IN DEUTSCHLAND



© Valery Tsapkova

Drei deutsche Sozialunternehmen zeigen, wie gemeinsames Handeln dem Leben neuen Schwung verleiht: Beim Kochen und Brauen entsteht viel Nützliches – und so manche neue Bekanntschaft. Tausch und Weitergabe gebrauchter Kleidung, Bücher oder anderer Gegenstände helfen Mensch und Umwelt. Arbeitsgruppen mit ExpertInnen aus Deutschland geben Anregungen für erfolgreiches soziales Engagement. Nähere Informationen unter www.obmen.org.

Uhrzeit: 17:00
Ort: Ligowski Prospekt 87, Büro 300, Konferenzsaal
Veranstalter: Deutsch-Russischer Austausch, Bildungsplattform „Trava“
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Anna Petuchova, ann.petukhova93@gmail.com
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

06.04 СБ. SA.

17:00 **ДИСКУССИЯ**

DISKUSSION

ОБРАЗОВАНИЕ BILDUNG

КАК МЕНЯЕТСЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ МИССИЯ СОВРЕМЕННЫХ НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ?

Участники дискуссии расскажут о том, как меняется общественный заказ в системе высшего образования, и как научное знание преобразуется в решения глобальных социальных проблем. На примере современных университетов России и Германии спикеры продемонстрируют, как ученые влияют на общественную среду, делясь научными знаниями с внешней аудиторией.

Время: 17:00
Место: Университет ИТМО, ул. Ломоносова, д. 9
Организаторы: Университет ИТМО, Университет Рейн-Вааль
Вход: по предварительной записи
Контакт: Дмитрий Мальков, тел.: +7 (953) 377 5508, dvmalkov@corp.ifmo.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

WIE VERÄNDERT SICH DER GESELLSCHAFTLICHE AUFTRAG AN MODERNE FORSCHUNGSEINRICHTUNGEN?

Die Diskussion thematisiert den Wandel des gesellschaftlichen Auftrags an Hochschulen und den Beitrag der Forschung zur Lösung globaler sozialer Probleme. Am Beispiel von Hochschulen wird gezeigt, wie WissenschaftlerInnen in die Gesellschaft hineinwirken, indem sie ihre Erkenntnisse einem breiten Publikum zugänglich machen.



© Universität ITMO

Uhrzeit: 17:00
Ort: Universität ITMO, Ul. Lomonossowa 9
Veranstalter: Universität ITMO, Hochschule Rhein-Waal
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Dmitri Malkov, Tel.: +7 (953) 377 5508, dvmalkov@corp.ifmo.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

06.04, 08.04

19:00 **ДОКУМЕНТАЛЬНО-МУЗЫКАЛЬНЫЙ СПЕКТАКЛЬ**

DOKUMENTAR-MUSIKALISCHES SCHAUSPIEL

КУЛЬТУРА
KULTUR

В ОЖИДАНИИ **ЧУДА**

Рассказ о творчестве Марлен Дитрих, а также о том, как создается миф, и какова цена славы. В своем спектакле автор и режиссер Аннет Адар сочетает документальные истории из жизни великой дивы с исполнением песен из ее репертуара.

Время: 06.04. и 08.04.19:00
Место: 06.04.: Литературно-мемориальный музей Ф. М. Достоевского, Кузнечный пер., д. 5/2; 08.04.: „Café D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Музыкально-драматический театр „Артефакт", Ротари клуб Гамбург-Альтона
Вход: 06.04.: 300 руб., 08.04.: по предварительной записи
Контакт: Елена Седова, тел.: +7 (906) 226 4357
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+



© Musiktheater „Artefakt"

AUF WUNDER EINGESTELLT



© Musiktheater „Artefakt"

Die Aufführung über das Schaffen von Marlene Dietrich zeigt, wie ein Mythos entsteht und wie hoch der Preis des Ruhmes ist. Autorin und Regisseurin Annette Adar erzählt wahre Begebenheiten aus dem Leben der berühmten Diva und singt deren Lieder.

Uhrzeit: 06.04. und 08.04.19:00
Ort: 06.04.: Dostojewski-Museum St. Petersburg, Kusnetschny Pereulok 5/2; 08.04.: „Café D", Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Musiktheater „Artefakt", Rotary Club Hamburg-Altona
Eintritt: 06.04.: 300 Rub., 08.04.: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Jelena Sedowa, Tel.: +7 (906) 226 4357
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

06.СБ.SA.04

20:00 **КОНЦЕРТ**

KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

REPERCUSSION

Repercussion – это молодой ансамбль, исполняющий перкуссионную музыку. Ритмичное звучание инструментов Йоханнеса Виппермана, Файта Клотерса, Рафаэля Зарса и Штефана Мёллера особенно придется по вкусу молодой аудитории. Ансамбль „сочетает классические партитуры для ударных с современными композициями, пробует новое звучание и соединяет все вместе". (Райнише Пост).

REPERCUSSION

„Repercussion" ist ein junges Ensemble perkussiver Musik. Johannes Wippermann, Veith Kloeters, Rafael Sars und Stephan Möller produzieren rasante Klänge für ein zumeist junges Publikum. Das Ensemble „kombiniert die Klassiker der Schlagzeugliteratur mit der Moderne, probiert neue Klänge aus und verbindet." (Rheinische Post).



© Repercussion

Время: 20:00
Место: Анненкирхе, ул. Кирочная, д. 8
Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Анненкирхе
Вход: от 300 руб.
Контакт: info-spb@goethe.de, подробная информация на сайте www.goethe.de/spb
Возрастные ограничения: 18+

Uhrzeit: 20:00
Ort: Annenkirche, Kirotschnaja Ul. 8
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Annenkirche
Eintritt: ab 300 Rub.
Kontakt: info-spb@goethe.de, weitere Informationen: www.goethe.de/spb
Altersfreigabe: 18+

07 ВС. SO. .04

12:00- **ВЫСТАВКА**

17:00 **MESSE**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ВСТРЕЧА С ВУЗАМИ ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЗЕМЛИ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ

В земле Северный Рейн-Вестфалия расположено большинство крупных городов Германии, а значит, и много привлекательных вузов. 17 из них будут представлены на выставке, где Вы сможете получить исчерпывающую информацию о специализации и об обучении в этих вузах. Вас ожидает насыщенная программа презентаций и индивидуальные консультации на стендах вузов и ДААД.

Время: 12:00–17:00
Место: Отель „Астория“, ул. Большая Морская, д. 39
Организаторы: Информационный центр Германской службы академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге, NRW.INVEST, Агентство экономического развития земли Северный Рейн-Вестфалия
Вход: по предварительной записи на сайте www.timepad.ru
Контакт: Елена Смолоногина, тел.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru
Языки: немецкий, английский, русский
Возрастные ограничения: 16+

NORDRHEIN-WESTFÄLISCHE **HOCHSCHULEN STELLEN SICH VOR** – STUDIENINFOTAG



© Anton Lukinskij

NRW besitzt mit den meisten Großstädten Deutschlands attraktive Bildungsstandorte. Rund 17 Universitäten und Fachhochschulen informieren über Studienwahl und Studium in Nordrhein-Westfalen. An den Messeständen der Hochschulen sowie des DAAD werden Sie persönlich beraten.

Uhrzeit: 12:00–17:00
Ort: Hotel Astoria, Ul. Bolschaja Morskaja 39
Veranstalter: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg, NRW.INVEST, Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung unter www.timepad.ru
Kontakt: Elena Smolonogina, Tel.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru
Sprachen: Deutsch, Englisch, Russisch
Altersfreigabe: 16+

07 ВС. SO. .04

12:00 **ГОРОДСКОЙ КВЕСТ**

STADTRALLYE

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

МЕЖДУ ЛИНИЯМИ: ВАСИЛЕОСТРОВСКИЕ НЕМЦЫ

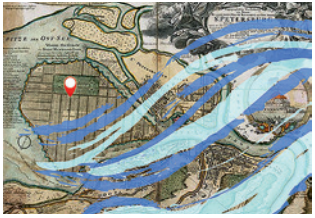
Город – это, прежде всего, истории его жителей. На Васильевском острове с самого основания Петербурга проживало много немцев. Прислушайтесь к их рассказам из прошлого, разгадайте загадки квеста и узнайте, какие истории таятся за каменными фасадами василеостровских зданий!

Время: 12:00
Место: Васильевский остров, место встречи: лофт „Порт Севкабель“, Кожевенная линия, д. 40
Организатор: Гамбургский клуб выпускников в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи до 05.04.2019, стоимость участия команды (2–4 чел.) – 600 руб.
Контакт: Анна Муравска, hamburgerclub.spb@gmail.com
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

ZWISCHEN DEN LINIEN: DIE DEUTSCHEN DER WASSILI-INSEL

Seit der Gründung St. Petersburgs haben auf der Wassili-Insel viele Deutsche gelebt. Wir laden Sie ein, bei einer Stadtrallye mehr über sie zu erfahren. Beim Lösen von Rätseln und Aufgaben können Sie selbst herausfinden, welche deutschen Geschichten hinter den Fassaden der Wassili-Insel verborgen sind.

Uhrzeit: 12:00
Ort: Wassili-Insel, Treffpunkt: Loft „Port Sewkabel“, Koschewennaja Linie 40
Veranstalter: Hamburger Alumniclub St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung bis zum 05.04.2019, Teilnahmegebühr für Teams (2-4 Personen) – 600 Rub.
Kontakt: Anna Muravska, hamburgerclub.spb@gmail.com
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+



© Hamburger Alumniclub St. Petersburg

07 BC. SO. :04

18:00 **КОНЦЕРТ**

KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ОРГАННАЯ АКАДЕМИЯ



© Stefan Schmidt

Штефан Шмидт – один из ведущих органистов Германии, профессор Высшей школы музыки имени Р. Шумана в Дюссельдорфе. В его исполнении прозвучит органная музыка немецких композиторов: сочинения И. С. Баха, Дитриха Букстехуде, а также произведения Роберта Шумана. В заключение концерта проф. Шмидт порадует слушателей редким для России искусством органной импровизации.

Время: 18:00
Место: Евангелическо-лютеранский кафедральный собор Св. Марии, Большая Конюшенная ул., д. 8 А
Организаторы: Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова, Фонд Гартов, Евангелическо-лютеранский кафедральный собор Св. Марии
Вход: свободный
Контакт: Даниэль Зарецкий, zaretsky_daniel@mail.ru
Возрастные ограничения: 6+

ORGELAKADEMIE



© Ev.-Luth. St. Maria-Kathedrale

Stefan Schmidt ist einer der führenden deutschen Organisten und Professor an der Robert-Schumann-Hochschule Düsseldorf. In seinem Konzert erklingt deutsche Orgelmusik: Werke von Johann Sebastian Bach, Dietrich Buxtehude sowie Werke von Robert Schumann. Am Ende des Konzertes begeistert Prof. Schmidt die Zuhörer mit der in Russland so seltenen Kunst der Orgelimprovisation.

Uhrzeit: 18:00
Ort: Evangelisch-Lutherische St. Maria-Kathedrale, Bolschaja Konjuschennaja Ul. 8 A
Veranstalter: St. Petersburger Staatliches Rimski-Korssakow-Konservatorium, Gartow-Stiftung, Evangelisch-Lutherische St. Maria-Kathedrale
Eintritt: frei
Kontakt: Daniel Zaretsky, zaretsky_daniel@mail.ru
Altersfreigabe: 6+

07 BC. SO. :04

18:00- **КИНОПОКАЗ**

20:00 **FILMVORFÜHRUNG**

КУЛЬТУРА
KULTUR

„Я, АНДРЕЙ ИВАНОВИЧ“. ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ

Андрей Иванович – один из последних оставшихся в живых узников концлагеря Бухенвальд, кто еще пребывает в добром здравии и ясном уме. Картина, идея которой родилась из дружбы немецкого волонтера и обычного с виду пенсионера из Минска, отражает светлый образ мыслей Андрея и его неугасающее стремление жить.

Время: 18:00–20:00
Место: БЦ „Невский 68“, Невский пр., д. 68 А, конференц-зал Российско-Германской внешнеторговой палаты
Организатор: Российско-Германская внешнеторговая палата
Вход: по предварительной записи
Контакт: Ольга Невская, тел.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

„JA, ANDREJ IWANOWITSCH“. DOKUMENTARFILM

Andrej ist einer der letzten Überlebenden des Konzentrationslagers Buchenwald, und unter ihnen einer der wenigen, der geistig und körperlich noch mitten im Leben steht. Der Film, dessen Idee aus der Freundschaft eines deutschen Freiwilligen und eines scheinbar gewöhnlichen Rentners entstand, spiegelt den heiteren Geist und munteren Lebenseifer Andrejs wider.



© Hannes Farlok

Uhrzeit: 18:00–20:00
Ort: Businesszentrum „Nevsky 68“, Newski Prospekt 68 A, AHK-Konferenzsaal
Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Olga Newskaja, Tel.: +7 (812) 329 1415, petersburg@russland-ahk.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

07.04 ВС. SO.

19:00- ДИСКУССИЯ
21:00 DISKUSSION

КУЛЬТУРА KULTUR

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СМИ – БЕСЕДА С ЭЛЬКЕ ШМИТТЕР (ГЕРМАНИЯ) И АДАМОМ ХОЛЬМОМ (ДАНИЯ)

Каким образом журналистика может сохранить доверие читателей? Какую роль играют редакционные СМИ в эпоху социальных сетей? Об этом пойдет речь на встрече с писательницей и журналисткой Эльке Шмиттер („Дер Шпигель“) и датским журналистом Адамом Холмом. Шмиттер – автор романов („Госпожа Сарторис“ и др.), поэтических произведений и эссе. Одна из последних ее публикаций „Что делать – демократию понять нелегко“.

Время: 19:00–21:00
Место: „Café D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Датский институт культуры в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи на сайте goetheinstitut.timepad
Контакт: info-spb@goethe.de, dki@danishculture.ru
Язык: немецкий / английский / русский
Возрастные ограничения: 18+

DIE VERANTWORTUNG DER MEDIEN – EIN GESPRÄCH MIT ELKE SCHMITTER (DEUTSCHLAND) UND ADAM HOLM (DÄNEMARK)

Wie kann Journalismus glaubwürdig bleiben? Welche Rolle spielen redaktionelle Medien im Zeitalter der sozialen Medien? Ein Gespräch mit Elke Schmitter, Schriftstellerin und Autorin („Der Spiegel“) und dem dänischen Journalisten Adam Holm. Schmitter veröffentlicht Romane (u. a. „Frau Sartoris“), Lyrik und Essays (zuletzt „Was tun – Demokratie versteht sich nicht von selbst“).

Uhrzeit: 19:00–21:00
Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Dänisches Kulturinstitut in St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung unter goetheinstitut.timepad.ru
Kontakt: info-spb@goethe.de, dki@danishculture.ru
Sprache: Deutsch / Englisch / Russisch
Altersfreigabe: 18+

08.04 ПН. MO.

10:20- ДОКЛАД И ЗАНИМАТЕЛЬНЫЕ ОПЫТЫ
11:50 VORTRAG MIT KLEINEN EXPERIMENTEN

ОБРАЗОВАНИЕ BILDUNG

150-ЛЕТИЕ ОТКРЫТИЯ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Из чего состоит воздух, которым мы дышим? Какие химические элементы есть в теле человека? Что общего между алмазом, карандашом и кусочком угля? Из каких металлов делают автомобили? Из академического научного доклада Свободного университета Берлина вы узнаете много нового о химических элементах, а небольшие опыты приведут вас к неожиданным озарениям и догадкам.

Время: 10:20–11:50
Место: Немецкая школа Санкт-Петербурга, ул. Одоевского, д. 19 А
Организаторы: Немецкая школа Санкт-Петербурга, Свободный университет Берлина
Вход: по приглашению
Контакт: Ольга Кочкина, тел.: +7 (812) 409 2159, olga.kochkina@deutscheschule.ru
Язык: немецкий
Возрастные ограничения: 12+

150 JAHRE PERIODENSYSTEM DER ELEMENTE

Woraus besteht die Luft, die wir atmen? Welche Elemente kommen im menschlichen Körper vor? Was haben Diamanten mit Kohle gemein? Aus welchen Metallen besteht ein Auto? Bei einem akademischen Fachvortrag der Freien Universität Berlin an der Deutschen Schule erfahren Sie mehr über die Elemente. Kleine Experimente sorgen für den Aha-Effekt.



© Deutsche Schule St. Petersburg

Uhrzeit: 10:20–11:50
Ort: Deutsche Schule St. Petersburg, Ul. Odojewskogo 19 A
Veranstalter: Deutsche Schule St. Petersburg, Freie Universität Berlin
Eintritt: auf Einladung
Kontakt: Olga Kotschkina, Tel.: +7 (812) 409 2159, olga.kochkina@deutscheschule.ru
Sprache: Deutsch
Altersfreigabe: 12+

08.04 ПН. MO.

11:00 **ДОКЛАД И ДИСКУССИЯ**
VORTRAG MIT DISKUSSION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ОБРАЗ И ПОНИМАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ПРОСТРАНСТВА – ОТ 3D-МОДЕЛИ К ПРОЕКТУ

„Морской фасад – создание новых городских пространств для жизни" – это международный учебный проект в сфере ландшафтной архитектуры с участием СПбГЛТУ имени С. М. Кирова и Университета прикладных наук Вайенштефан-Триздорф. Применяя 3D-технологии, студенты из четырех стран совместно разработают проекты, которые отвечают самым разнообразным требованиям современности.

Время: 11:00
Место: Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет имени С. М. Кирова, кафедра ландшафтной архитектуры, Институтский переулок, д. 5, корпус 1
Организаторы: Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет имени С. М. Кирова, кафедра ландшафтной архитектуры; Университет прикладных наук Вайенштефан-Триздорф, факультет ландшафтной архитектуры
Вход: по предварительной записи
Контакт: Анна Бубнова, anna1bubnova@gmail.com
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 6+

ÖFFENTLICHEN RAUM GESTALTEN UND ERLEBBAR MACHEN – VOM 3D-MODELL ZUM ENTWURF

„Morskoj Fassad – neue urbane Räume lebenswert gestalten" – internationales Studienprojekt der Landschaftsarchitektur unter Beteiligung der Forsttechnischen Universität St. Petersburg und der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf. Studierende aus vier Nationen erarbeiten gemeinsam in 3D-Technik Entwürfe, die einer Vielzahl von Anforderungen moderner Zeit genügen sollen.

Uhrzeit: 11:00
Ort: Staatliche Forsttechnische S.M. Kirow-Universität St. Petersburg, Lehrstuhl für Landschaftsarchitektur, Institutski Pereulok 5, Gebäude 1
Veranstalter: Staatliche Forsttechnische S.M. Kirow-Universität St. Petersburg, Lehrstuhl für Landschaftsarchitektur; Hochschule für angewandte Wissenschaften Weihenstephan-Triesdorf, Fakultät für Landschaftsarchitektur
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Anna Bubnowa, anna1bubnova@gmail.com
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 6+

08.04 ПН. MO.

13:00- **КОНФЕРЕНЦИЯ**
19:00 **KONFERENZ**

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ДЕНЬ **СТАРТАПОВ**



© colourbox

Представители стартап-экосистем России и Германии соберутся, чтобы обсудить насущные проблемы и пути их решения, а также последние мировые тренды в среде инноваций и технологий. В программе запланированы питч-сессия для начинающих стартапов и выступления тех, кто уже состоялся в бизнесе.

Время: 13:00–19:00
Место: информация будет указана на сайте www.неделя-германии.рф
Организатор: Российско-Германская внешнеторговая палата при поддержке Кировского завода
Вход: по предварительной записи
Контакт: Валентин Грубов, petersburg@russland-ahk.ru, Екатерина Большакова, Ekaterina.Bolshakova@kirovgroup.ru
Язык: английский
Возрастные ограничения: 16+

START-UP DAY

Die Veranstaltung bringt VertreterInnen von Start-up-Ökosystemen Russlands und Deutschlands zusammen, um Probleme und deren Lösungen sowie die neuesten Trends in Form einer Podiumsdiskussion zu besprechen. Das Programm der Veranstaltung umfasst eine Pitch-Session mit jungen Start-ups sowie Vorträge erfolgreicher Gründerteams.

Uhrzeit: 13:00–19:00
Ort: wird auf der Webseite www.deutsche-woche.ru bekannt gegeben
Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer mit Unterstützung von Kirow-Werk
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Walentin Grubow, petersburg@russland-ahk.ru, Ekaterina Bolshakova, Ekaterina.Bolshakova@kirovgroup.ru
Sprache: Englisch
Altersfreigabe: 16+

08.04 ПН. MO.

14:30 **ДОКЛАДЫ И ДИСКУССИЯ**

VORTRÄGE UND DISKUSSION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ **ГОРОДСКОГО ОЗЕЛЕНЕНИЯ**

Зеленые насаждения служат повседневным природным фоном для жителей больших городов, создавая оазисы посреди бетонных построек. Процесс озеленения – сложное многоотраслевое направление развития города, в котором пересекаются интересы и ответственность различных сторон. Обсудить стратегии озеленения соберутся представители администрации, ландшафтных институтов и экологических организаций.

Время: 14:30
Место: „Café D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Вольный и ганзейский город Гамбург, Русско-Немецкое бюро экологической информации (РНЭИ)
Вход: свободный
Контакт: Наталья Бережкова, hanseoffice-spb@hamburg.de, Юлия Меньшова, menshovaya@inbox.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

ENTWICKLUNGSSTRATEGIE **FÜR STADTBEGRÜNUNG**

Der Alltag von Großstädtern wird wesentlich durch Grünanlagen geprägt, die eine Oase zwischen Stein und Beton schaffen. Der Begrünungsprozess ist eine komplexe, abwechslungsreiche Sparte der Stadtentwicklung, bei der sich unterschiedliche Interessen und Verantwortungsbereiche überschneiden. VertreterInnen der Stadtverwaltung, Landschaftsinstitute und Umweltorganisationen diskutieren Strategien der Stadtbegrünung.



© colourbox

Uhrzeit: 14:30
Ort: „Café D", Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Freie und Hansestadt Hamburg, Russisch-Deutsches Büro für Umweltinformationen (RNEI)
Eintritt: frei
Kontakt: Natalja Bereschkowa, hanseoffice-spb@hamburg.de, Julija Menschowa, menshovaya@inbox.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

08.04 ПН. MO.

16:00- **КРУГЛЫЙ СТОЛ**

20:30 **RUNDER TISCH**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

НЕЗНАКОМЫЙ **ВОСТОК?**

В начале Российско-Германского перекрестного года научно-образовательных партнерств представители немецких и российских вузов обсудят со студентами-участниками программ обмена, как сделать сотрудничество устойчивым и более интенсивным для обеих сторон.

Время: 16:00–20:30
Место: отель „Ренессанс Санкт-Петербург Балтик", Почтамтская ул., д. 4
Организаторы: Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге, Свободный университет Берлина, НИУ „Высшая школа экономики" Санкт-Петербург, NRW.INVEST Агентство экономического развития федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия
Вход: по приглашениям
Контакт: Беате Кольберг, тел.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 18+

DER FREMDE **OSTEN?**



© Marco2811_stock.adobe.com

Zu Beginn des deutsch-russischen Themenjahres der Hochschulkooperation und Wissenschaft diskutieren VertreterInnen deutscher und russischer Hochschulen mit Austauschstudierenden und Alumni über die Frage, wie Kooperation nachhaltig und in beide Richtungen intensiviert werden kann.

Uhrzeit: 16:00–20:30
Ort: Renaissance St. Petersburg Baltic Hotel, Potschtamtskaja Ul. 4
Veranstalter: Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Moskau (DWIH), Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg, Freie Universität Berlin, Nationale Forschungsuniversität Higher School of Economics St. Petersburg, NRW.INVEST Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen
Eintritt: auf Einladung
Kontakt: Beate Kolberg, Tel.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 18+

08.04-08.05

16:00 **ВЫСТАВКА ПЛАКАТОВ**
PLAKATAUSSTELLUNG

09.04 ВТ. DI.

08:30- **ПРЕЗЕНТАЦИЯ**
16:00 **PRÄSENTATION**

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ВЛАСТЬ ЧУВСТВ. ГЕРМАНИЯ 19|19

Какое влияние оказывают страх, восторг, сопереживание или надежда на политические процессы и развитие общества? На материале последних 100 лет истории Германии выставка дает представление о той силе, с которой чувства влияют на формирование политической реальности.

Время: открытие 08.04. в 16:00, с 09.04. сб.-вт. 10:00–18:00 (касса до 17:00), ср. и пт. 10:00–20:00 (касса до 19:00), чт. – выходной день
Место: Государственный музей политической истории России, ул. Куйбышева, д. 2–4
Организаторы: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Государственный музей политической истории России
Вход: на открытие выставки вход свободный, с 09.04.: 250 руб., студенты – 50 руб., для пенсионеров – свободный
Контакт: справочная служба музея, тел.: +7 (812) 233 7052, polithistory@mail.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

DIE MACHT DER GEFÜHLE. DEUTSCHLAND 19|19

Welche Auswirkungen haben Gefühle wie Angst, Begeisterung, Empathie oder Hoffnung auf politische Prozesse und die Entwicklung einer Gesellschaft? In der Rückschau auf 100 Jahre deutscher Geschichte gibt die Ausstellung einen Einblick in die Kraft, mit der Gefühle auf die Ausformung politischer Realität einwirken.

Uhrzeit: Eröffnung am 08.04. um 16:00 Uhr, ab 09.04. Sa bis Di 10:00-18:00 (Kasse bis 17:00 Uhr), Mi und Fr 10:00-20:00 (Kasse bis 19:00 Uhr), Do – Ruhetag
Ort: Staatliches Museum für politische Geschichte Russlands, Ul. Kujbyschewa 2-4
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Staatliches Museum für politische Geschichte Russlands
Eintritt: zur Ausstellungseröffnung – frei, ab 09.04. 250 Rub., Studenten – 50 Rub., Rentner – frei
Kontakt: Auskunft des Museums, Tel.: +7 (812) 233 7052, polithistory@mail.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ В НЕМЕЦКОЙ ШКОЛЕ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

Гости детского сада и Немецкой школы Санкт-Петербурга смогут принять активное участие во всех событиях, которые будут происходить в школе и детском саду в этот день, или просто понаблюдать за ходом занятий. Дети снова смогут посетить мобильную лабораторию Junior Campus (Джуниор Кампус) компании BMW со встроенными симуляторами велосипеда и автомобиля и изучить правила дорожного движения. Кроме того, будет представлен проект по сбору макулатуры, осуществляемый совместно с фирмой КНАУФ.

Время: 08:30–16:00
Место: Немецкая школа Санкт-Петербурга, ул. Одоевского, д. 19 А
Организаторы: Немецкая школа в Санкт-Петербурге, BMW Group
Вход: свободный
Контакт: Ольга Кочкина, тел.: +7 (812) 409 2159, olga.kochkina@deutscheschule.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 0+

TAG DER OFFENEN TÜR AN DER DEUTSCHEN SCHULE ST. PETERSBURG

BesucherInnen der Deutschen Schule St. Petersburg und des Kindergartens erhalten die Gelegenheit, einen gesamten Schul- und Unterrichtstag aktiv zu erleben. Unsere jungen Gäste können sich erneut am mobilen Labor „Junior Campus“ der BMW-Gruppe erfreuen und durch eingebaute Fahrrad- und Autosimulatoren spielerisch die Straßenverkehrsregeln kennenlernen. Zudem präsentieren wir unser Altpapierprojekt in Kooperation mit dem Unternehmen Knauf.

Uhrzeit: 08:30–16:00
Ort: Deutsche Schule St. Petersburg, Ul. Odojewskogo 19 A
Veranstalter: Deutsche Schule St. Petersburg, BMW Group
Eintritt: frei
Kontakt: Olga Kotschkina, Tel.: +7 (812) 409 2159, olga.kochkina@deutscheschule.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 0+

09.04 BT. DI.

09:00- **ФИНАЛ ГОРОДСКОГО ЭТАПА КОНКУРСА**

15:00 **STADTFINALE DES WETTBEWERBS**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

„МЕЖДУНАРОДНЫЕ МОЛОДЕЖНЫЕ ДЕБАТЫ“ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Учащиеся различных возрастных групп из 12 школ покажут себя в искусстве вести полемику – и это на немецком языке! Приводя в споре различные аргументы, ученики попутно совершенствуются во владении немецким языком. Каждая школа отберет одного-двух лучших представителей для участия в финале конкурса, который пройдет в гимназии „Петершуле“.

Время: 09:00–15:00
Место: Гимназия „Петершуле“, Заневский пр., д. 53/2
Организатор: Центральное управление по делам немецких школ за рубежом (ZfA) Санкт-Петербург
Вход: свободный
Контакт: Хайко Штайгерт, heikosteigert@gmx.de
Язык: немецкий
Возрастные ограничения: 12+

„JUGEND DEBATTIERT INTERNATIONAL“ IN ST. PETERSBURG



© ZfA St. Petersburg

Kinder und Jugendliche an 12 Schulen üben sich in der Kunst des gesprochenen Wortes – auf Deutsch! Nebenbei lernen die SchülerInnen, sich im Kampf der Argumente sprachlich zu behaupten. Jede Schule entsendet ihre ein bis zwei Besten zum Finale an die St. Petersburger Peterschule.

Uhrzeit: 09:00–15:00
Ort: Peterschule, Sanewski Prospekt 53/2
Veranstalter: Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) St. Petersburg
Eintritt: frei
Kontakt: Heiko Steigert, heikosteigert@gmx.de
Sprache: Deutsch
Altersfreigabe: 12+

09.04 BT. DI.

14:00- **НАУКА И ИНДУСТРИЯ – ПРОЕКТНАЯ СЕССИЯ**

17:00 **WISSENSCHAFT UND INDUSTRIE – PROJEKTSITZUNG**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ПО СЛЕДАМ КАРЛА ФОН СИМЕНСА

Глобальные тренды и современные требования инновационной экономики предполагают тесное сотрудничество науки и промышленности. В рамках проектной сессии ООО „Сименс“ и СПбПУ представят лучшие примеры сотрудничества в области реализации молодежных исследований. Состоятся презентации лучших проектов участников стипендиальной программы компании „Сименс“.

Время: 14:00–17:00
Место: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (СПбПУ), Научно-исследовательский корпус (НИК), ул. Политехническая, д. 29, корпус 11
Организаторы: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, ООО „Сименс“, Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи
Контакт: Дарья Мохова, daria.mokhova@spbstu.ru
Язык: английский
Возрастные ограничения: 16+

AUF DEN SPUREN VON KARL VON SIEMENS

Globale Trends und heutige Anforderungen an innovative Wirtschaft setzen eine enge Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Industrie voraus. In der Projektsitzung werden Best-Practice-Beispiele der Zusammenarbeit zwischen der Polytechnischen Universität St. Petersburg „Peter der Große“ und der Siemens AG vorgestellt und die besten Forschungsprojekte der Siemens-Stipendiaten präsentiert.



© DAAD St. Petersburg

Uhrzeit: 14:00–17:00
Ort: Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große“, NIK, Ul. Politechnitscheskaja 29, Gebäude 11
Veranstalter: Polytechnische Universität St. Petersburg „Peter der Große“, Siemens AG, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Daria Mokhova, daria.mokhova@spbstu.ru
Sprache: Englisch
Altersfreigabe: 16+

09.04 BT. DI.

15:30 **ВИКТОРИНА И ДИСКУССИЯ**
QUIZ UND DISKUSSION

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ОТКРЫТИЕ ВОСЬМОГО МОЛОДЕЖНОГО ФЕСТИВАЛЯ **„ЭКОВИДЕНИЕ“**

Эксперты из Санкт-Петербурга и Гамбурга дадут школьникам советы и рекомендации для новых эко-видеоклипов, которые учащиеся посвятят вопросам охраны природы, биоразнообразия и функциям экосистем.



© colourbox

Время: 15:30
Место: Детский экологический центр ГУП „Водоканал Санкт-Петербурга“, ул. Шпалерная, д. 56
Организаторы: Вольный и ганзейский город Гамбург, ГУП „Водоканал Санкт-Петербурга“, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи
Контакт: Елена Иванова, ivanova_eg@vodokanal.spb.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

ERÖFFNUNG DES 8. JUGEND-KINOWETT-BEWERBS **„ECOVISION“**

Im Dialog mit SchülerInnen geben Experten aus Hamburg und St. Petersburg Tipps und Anregungen für neue „Öko-Clips“. In ihren selbst gedrehten, kurzen Videofilmen setzen sich die Jungen und Mädchen mit Themen wie Naturschutz, Biodiversität und den Funktionen von Ökosystemen auseinander.

Uhrzeit: 15:30
Ort: Umweltinformationszentrum für Kinder bei „Wodokanal St. Petersburg“, Ul. Schpalernaja 56
Veranstalter: Freie und Hansestadt Hamburg, St. Petersburger Wasserwerke „Wodokanal“, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Jelena Iwanowa, ivanova_eg@vodokanal.spb.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

09.04 BT. DI.

17:00 **СЕМИНАР**
SEMINAR

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ОБ ОТНОШЕНИИ К ПРОШЛОМУ В ГЕРМАНИИ

Семинар посвящен отношению к истории в Германии, осмыслению двух ее диктатур и культуре памяти. С вводным докладом выступит д-р Нэнси Арис, заместитель Уполномоченного по осмыслению диктатуры СЕПГ в Саксонии. Она расскажет слушателям о том, как в Германии помнят и осмысливают свое прошлое.

Время: 17:00
Место: НИУ „Высшая школа экономики“ Санкт-Петербург, наб. канала Грибоедова, д. 123 А
Организаторы: Фонд Конрада Аденауэра в России, НИУ „Высшая школа экономики“ Санкт-Петербург
Вход: по предварительной записи
Контакт: Елена Балинская, elena.balinskaya@kas.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 16+

ÜBER DEN UMGANG MIT DER VERGANGENHEIT IN DEUTSCHLAND

Das Seminar ist dem Umgang mit der deutschen Geschichte, der Aufarbeitung zweier Diktaturen und der Erinnerungskultur in Deutschland gewidmet. Den Einführungsvortrag hält Dr. Nancy Aris, stellvertretende Landesbeauftragte zur Aufarbeitung der SED-Diktatur in Sachsen. Sie wird über aktuelle Formen der Erinnerung und Aufarbeitung in Deutschland berichten.



© Günter Bersch

Uhrzeit: 17:00
Ort: Nationale Forschungsuniversität Higher School of Economics St. Petersburg, Nab. Kanala Griboedowa 123 A
Veranstalter: Konrad-Adenauer-Stiftung e. V., Nationale Forschungsuniversität Higher School of Economics St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Elena Balinskaja, elena.balinskaya@kas.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 16+

09.04 BT. DI.

17:00- **СЕМИНАР**

21:00 **SEMINAR**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ТЕМЫ: **НЕ СЛОЖНО ЛИ ЭТО ДЛЯ УРОКОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА?**

Семинар предлагает учителям школ, высших школ и системы неформального образования познакомиться с различными методами обучения и применять их в собственной области. Основой для работы станут материалы на общественную и политическую тематику Федерального центра политического образования, представляющие интерес также для преподавания немецкого языка как иностранного.

Время: 17:00–21:00
Место: Русско-немецкий центр встреч, Невский пр., д. 22-24
Организаторы: Русско-немецкий центр встреч (drb), Федеральный центр политического образования (bpb)
Вход: по предварительной записи
Контакт: Екатерина Юдина, drb.kultur@gmail.com
Язык: немецкий
Возрастные ограничения: 18+

GESELLSCHAFTLICHE FRAGEN: **EINE HERAUSFORDERUNG IM DEUTSCHUNTERRICHT?**

In diesem Workshop lernen Schul- und HochschullehrerInnen sowie TrainerInnen der nonformalen Bildung verschiedene Lehrmethoden kennen und erarbeiten deren Anwendung im eigenen Bereich. Die Grundlagen dafür bilden die Materialien rund um Gesellschaft und Politik der Bundeszentrale für politische Bildung, die auch für den Unterricht „Deutsch als Fremdsprache" von Interesse sind.



© drb

Uhrzeit: 17:00–21:00
Ort: Deutsch-Russisches Begegnungszentrum, Newski Prospekt 22-24
Veranstalter: Deutsch-Russisches Begegnungszentrum (drb), Bundeszentale für politische Bildung (bpb)
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Ekaterina Judina, drb.kultur@gmail.com
Sprache: Deutsch
Altersfreigabe: 18+

09.04 BT. DI.

18:00- **ДОКЛАД С ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДИСКУССИЕЙ**

21:00 **VORTRAG MIT ANSCHLIESSENDER DISKUSSION**

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ ЕВРОСОЮЗА: **ЧТО БУДЕТ С ЭНЕРГОПАРТНЕРСТВОМ РОССИИ И ЕС?**

Для достижения целей Парижского климатического соглашения Германия и ЕС хотят снижать потребление ископаемого топлива, а также импорт нефти и природного газа. Российские и немецкие эксперты обсудят последствия и новые возможности для развития германо-российского сотрудничества, а также для экономики РФ и Санкт-Петербурга.

Время: 18:00–21:00
Место: „Café D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Germanwatch (Бонн), Русско-Немецкое бюро экологической информации (РНЭИ), Исследовательский центр энергетической политики Европейского университета в Санкт-Петербурге (ИЦ ЭНЕРПО)
Вход: свободный
Контакт: Олдаг Каспар, caspar@germanwatch.org
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

KLIMAZIELE DER EU: **WAS WIRD AUS DER ENERGIEPARTNERSCHAFT RUSSLAND-EU?**



© Oldag Caspar

Zur Erreichung der Ziele des Pariser Klimaabkommens wollen die EU und Deutschland ihren Verbrauch und damit auch den Import von Öl und Erdgas senken. Was bedeutet das für die deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen sowie für die russische und Petersburger Wirtschaft? Russische und deutsche ExpertInnen gehen dieser Frage nach.

Uhrzeit: 18:00–21:00
Ort: „Café D", Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Germanwatch (Bonn), Russisch-Deutsches Büro für Umweltinformation (RNEI), Forschungszentrum an der Europäischen Universität St. Petersburg (ENERPO)
Eintritt: frei
Kontakt: Oldag Caspar, caspar@germanwatch.org
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

09.04 ВТ. DI.

19:00 **ДИСКУССИЯ, ВЫСТАВКА ПЛАКАТОВ**

DISKUSSION, PLAKATAUSSTELLUNG

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

НЕМЕЦКИЕ ВОЛОНТЕРЫ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Российско-германское сотрудничество требует взаимодействия между людьми – это знают многочисленные волонтеры, которые уже не первый год работают в социальных учреждениях России. Совместно с социальными организациями Санкт-Петербурга и работающими в них немецкими волонтерами приглашаем вас к дискуссии о целях и сложностях волонтерской социальной работы.

Время: 19:00
Место: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, ул. Фурштатская, д. 39
Организатор: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи
Контакт: rk-102@stpe.diplo.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

DEUTSCHE FREIWILLIGE IN DER REGION ST. PETERSBURG



© colourbox

Deutsch-russische Zusammenarbeit verlangt zwischenmenschliche Interaktion – das wissen die vielen Freiwilligen, die sich seit Jahren in Russland engagieren. Gemeinsam mit in St. Petersburg tätigen sozialen Organisationen und deren deutschen Freiwilligen laden wir Sie zur Diskussion über die Potenziale und Herausforderungen freiwilliger sozialer Arbeit ein.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Ul. Furschtatskaja 39
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: rk-102@stpe.diplo.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

09.04 ВТ. DI.

20:00 **КОНЦЕРТ**

KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

МАРКУС ШТОКХАУЗЕН & ФЛОРИАН ВЕБЕР: INSIDE OUT

В своей программе „Inside out“ Маркус Штокхаузен (труба, флюгельгорн) и Флориан Вебер (фортепиано) ведут на сцене музыкальный диалог, богатый тончайшими звуковыми ньюансами. Штокхаузена и Вебера по праву можно отнести к наиболее известным в мире немецким исполнителям. Они являются лауреатами престижных премий „Echo Jazz“ и „WDR-Jazz-Preis“.



© Gerhard Richter

Время: 20:00
Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49 А
Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге
Вход: билеты на сайте www.alexandrinsky.ru и в кассе Новой сцены Александринского театра
Контакт: info-spb@goethe.de, подробная информация на сайте www.goethe.de/spb
Возрастные ограничения: 18+

MARKUS STOCKHAUSEN & FLORIAN WEBER: INSIDE OUT

Markus Stockhausen (Trompete, Flügelhorn) und Florian Weber (Piano) bringen mit „Inside out“ einen melodiösen musikalischen Dialog auf die Bühne. Beide gehören zu den international bekanntesten deutschen Musikern und sind Preisträger des „Echo Jazz“ und des „WDR-Jazz-Preises“.

Uhrzeit: 20:00
Ort: Neue Bühne des Aleksandrinski-Theaters, Nab. Reki Fontanki 49 A
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg
Eintritt: Karten unter www.alexandrinsky.ru und an der Kasse der Neuen Bühne des Alexandrinski-Theaters
Kontakt: info-spb@goethe.de, weitere Informationen: www.goethe.de/spb
Altersfreigabe: 18+

09.04 ВТ. DI.

СЕМИНАР

SEMINAR

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ЦИФРОВЫЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В БИЗНЕСЕ: **ТЕХНОЛОГИИ ВИРТУАЛЬНОЙ И ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ**

Эксперты и аналитики в области виртуальной и дополненной реальности из Гамбурга и Петербурга представят свои решения в сфере бизнеса и индустрии развлечений, а также обсудят тренды в развитии отрасли и возможности двустороннего сотрудничества.

Время: информация будет указана на сайте www.неделя-германии.рф
Место: БЦ „Невский 68“, Невский пр., д. 68 А, конференц-зал
Организатор: Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге
Вход: по предварительной записи
Контакт: Ольга Мельник, тел.: +7 (812) 329 1415, info@spb.hk24.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 18+

DIGITALISIERUNG IM UNTERNEHMEN: **VIRTUAL- UND AUGMENTED REALITY**



© colourbox

ExpertInnen und AnalytikerInnen auf dem Gebiet Augmented Reality (AR) und Virtual Reality (VR) aus Hamburg und St. Petersburg stellen ihre Technologielösungen im Bereich Business und Entertainment vor, diskutieren Entwicklungstrends der Industrie sowie die Möglichkeiten bilateraler Zusammenarbeit.

Uhrzeit: wird auf der Webseite www.deutsche-woche.ru bekannt gegeben
Ort: Businesszentrum „Nevsky 68“, Newski Prospekt 68 A, Konferenzsaal
Veranstalter: Vertretung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Olga Melnik, Tel.: +7 (812) 329 1415, info@spb.hk24.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 18+

10.04 СР. MI.

18:30 СЕРИЯ ДОКЛАДОВ

VORTRAGSREIHE

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ СКВОЗЬ ВЕКА

В Международный год Периодической таблицы химических элементов состоится серия из четырех докладов: ученые осветят изменения, которые периодическая система претерпела со временем, а также расскажут о ее значении для науки и общества. Во вступительном докладе речь пойдет о химических элементах как ограниченных ресурсах и о судьбе высокотехнологичных продуктов.

Время: 18:30
Место: Гранд Отель Европа, ул. Михайловская, д. 1/7, зал „Чайковский“
Организаторы: Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), Германская служба академических обменов (ДААД) в Санкт-Петербурге, Немецко-российский междисциплинарный научный центр (G-RISC)
Вход: по предварительной записи на сайте www.timepad.ru
Контакт: Беате Кольберг, daad@herzen.spb.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12+

DAS PERIODENSYSTEM DER ELEMENTE IM WANDEL DER ZEIT

Im Internationalen Jahr des Periodensystems der Elemente 2019 beleuchten WissenschaftlerInnen in vier Vorträgen den Wandel und die Bedeutung des Systems für Wissenschaft und Gesellschaft. Der Eröffnungsvortrag thematisiert das chemische Element als begrenzte Ressource und geht der Frage nach, wie lange Hightech-Produkte verfügbar sind.



© Tomasz Zajda_stock.adobe.com

Uhrzeit: 18:30
Ort: Grand Hotel Europe, Ul. Michajlowskaja 1/7, Saal Tschaikowski
Veranstalter: Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Moskau (DWIH), Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg, German-Russian Interdisciplinary Science Center St. Petersburg (G-RISC)
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung unter www.timepad.ru
Kontakt: Beate Kolberg, daad@herzen.spb.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12+

10.04 СР. MI.

19:00 **ПОДИУМНАЯ ДИСКУССИЯ И КОНЦЕРТ**

PODIUMSDISKUSSION UND KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

БАУХАУЗУ 100 ЛЕТ



В дискуссии, посвященной юбилею Баухауза, примут участие ведущие специалисты Государственного Эрмитажа, Санкт-Петербургского государственного университета и Университета Мартина Лютера из Халле-Виттенберга. Музыкальным оформлением германо-российского вечера станет концерт „Баухауз – Музыка+Кандинский – Междумирье". Подробная информация на сайте www.culturaclub.ru.

Время: 19:00
Место: СПбГУ, здание Двенадцати коллегий, Университетская наб., д. 7 (вход с Менделеевской линии, д. 2)
Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Ассоциация выпускников СПбГУ, лекторий CULTURA
Вход: по предварительной записи
Контакт: Анастасия Гроховская, hello@culturaclub.ru
Язык: русский
Возрастные ограничения: 12+

100 JAHRE **BAUHAUS**



© cultura

ExpertInnen der Eremitage, der Staatlichen Universität St. Petersburg und der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg debattieren zum Bauhaus-Jubiläum. Ein Abend voll deutsch-russischer Inspirationen. Dazu erklingt das Konzert „Bauhaus – Musik+Kandinsky – Zwischenwelten". Nähere Informationen unter www.culturaclub.ru.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Staatliche Universität St. Petersburg, Gebäude der Zwölf Kollegien, Universitetskaja Nab. 7 (Eingang von der Mendelejewskaja Linie 2)
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Alumni-Vereinigung der SPbGU, Kulturinitiative CULTURA
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Anastassija Grochowskaja, hello@culturaclub.ru
Sprache: Russisch
Altersfreigabe: 12+

10.04 СР. MI.

19:00 **ЯЗЫКОВОЙ КОНКУРС, ВРУЧЕНИЕ ПРИЗОВ**

SPRACHWETTBEWERB, PREISVERLEIHUNG

КУЛЬТУРА
KULTUR

ЧТО НАС ОБЪЕДИНЯЕТ?

Вы креативны, полны энергии и изучаете немецкий язык? Вам есть что сказать, и вы мечтаете поделиться этим с другими? Приглашаем вас к участию в творческом языковом конкурсе: предлагаем вам подготовить видео- или аудиовыступления на одну из представленных тем. Победителей ждет участие в поэтическом слэме и другие призы. Работы принимаются до 25.03.2019.

Время: 19:00
Место: Русско-немецкий центр встреч, Невский пр., д. 22–24
Организаторы: Русско-немецкий центр встреч (drb), Rotary Club Nidda
Вход: свободный
Контакт: Екатерина Юдина, drb.kultur@gmail.com
Язык: немецкий
Возрастные ограничения: 16+

WAS UNS VERBINDET



© colourbox

Sie sind kreativ, dynamisch und lernen Deutsch? Sie haben etwas zu sagen und wollen Ihre Ideen mit anderen teilen? Dann laden wir Sie zu einem besonderen Sprachwettbewerb ein, bei dem Sie einen Video- oder Audiobeitrag zu einem ausgewählten Thema erstellen. Auf die GewinnerInnen warten ein Poetry-Slam und andere Preise. Abgabe der Beiträge bis 25.03.2019.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Deutsch-Russisches Begegnungszentrum, Newski Prospekt 22-24
Veranstalter: Deutsch-Russisches Begegnungszentrum (drb), Rotary Club Nidda
Eintritt: frei
Kontakt: Ekaterina Judina, drb.kultur@gmail.com
Sprache: Deutsch
Altersfreigabe: 16+

12.04 ПТ. FR.

09:30- **ФУТБОЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ**

12:30 **FUSSBALLAKADEMIE**

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ИГРАТЬ В ФУТБОЛ
КАК ШАЛЬКЕ

В рамках проекта в Немецкой школе Олаф Тон, бывший игрок национальной сборной Германии и футбольного клуба „Шальке-04“, покажет молодым футболистам финты и технические приемы владения мячом, а Бодо Менце, также член ФК „Шальке-04“, познакомит со своим новым словарем футбольных терминов от A (Abseits – офсайд) до Z (Zuspiel – передача).

Время: 09:30–12:30
Место: информация будет указана на сайте www.неделя-германии.рф
Организаторы: Немецкая школа Санкт-Петербурга, Комитет по физической культуре и спорту Санкт-Петербурга
Вход: по предварительной записи
Контакт: sekretariat@deutscheschule.ru
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 0+

KICKEN WIE
AUF SCHALKE

Beim Fußballprojekt der Deutschen Schule zeigt Olaf Thon, mehrfacher Nationalspieler und Ex-Profi bei FC Schalke 04, jungen Nachwuchsspielern Tricks und Strategien am Ball. Bodo Menze, auch er von FC Schalke 04, liest aus seinem neuen Fußballwörterbuch: Von A wie Abseits bis Z wie Zuspiel.



© colourbox

Uhrzeit: 09:30–12:30
Ort: wird auf der Webseite www.deutsche-woche.ru bekannt gegeben
Veranstalter: Deutsche Schule St. Petersburg, Sportkomitee der Stadt St. Petersburg
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: sekretariat@deutscheschule.ru
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 0+

14.04 ВС. SO.

20:00 **ГАЛА-КОНЦЕРТ ЛАУРЕАТОВ КОНКУРСА TONALi**

TONALi-PREISTRÄGERKONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ЗВУКИ ПЕРЕМЕНЫ – 2019



Лауреаты конкурса TONALi и солисты Мариинского театра порадуют публику шедеврами камерной музыки – произведениями Брамса, Бартока и Прокофьева. Совместная культурно-просветительская программа TONALi и Мариинского театра „Звуки перемены“ знакомит сотни детей и подростков Санкт-Петербурга с творчеством композиторов городов-побратимов.

Время: 20:00
Место: Концертный зал Мариинского театра, ул. Писарева, д. 20 (вход с ул. Декабристов, д. 37)
Организатор: Некоммерческая организация TONALi GmbH, Гамбург
Вход: от 300 руб.
Контакт: справочная служба Мариинского театра, тел.: +7 (812) 326 4141, tickets@mariinsky.ru
Возрастные ограничения: 6+

TONALi TOUR – 2019



© TONALi

TONALi-PreisträgerInnen und SolistInnen des Mariinsky-Theaters präsentieren dem Publikum Werke von Brahms, Prokofjew und Bartok. Das Konzert involviert zahlreiche Kinder und Jugendliche aus St. Petersburg, die durch das Programm „TONALi Tour“ auf besondere Art für klassische Musik begeistert werden.

Uhrzeit: 20:00
Ort: Konzertsaal des Mariinsky-Theaters, Ul. Pissarewa 20 (Eingang: Ul. Dekabristow 37)
Veranstalter: TONALi gemeinnützige GmbH, Hamburg
Eintritt: ab 300 Rub.
Kontakt: Auskunft des Mariinsky-Theaters, Tel.: +7 (812) 326 4141, tickets@mariinsky.ru
Altersfreigabe: 6+

20.04 СБ. SA.

19:00 **КОНЦЕРТ И МАСТЕР-КЛАСС**

KONZERT UND MEISTERKURS

КУЛЬТУРА
KULTUR

TUBA MIRUM

Туба – самый низкий по звучанию медный духовой инструмент. Концерт солирующей тубы – большая редкость. Всю палитру изысканных низких тонов раскроет публике тубист Зигфрид Юнг во время своего концерта и мастер-класса. А выступление за дирижерским пультом Вальтера Хильгерса – легендарного тубиста, одного из основателей знаменитого ансамбля „German Brass" – сделает концерт незабываемым.

Время: 19:00
Место: Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга, наб. реки Мойки, д. 20
Организаторы: Фонд Гартов, Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга
Вход: 300–450 руб.
Контакт: Лариса Васильевна Попкова, lar63pkv@yandex.ru
Возрастные ограничения: 6+

TUBA MIRUM



© Siegfried Jung

Es ist das tiefste aller Blechblasinstrumente und selten solo zu hören: die Tuba. Beim Konzert und Meisterkurs lässt Tubist Siegfried Jung die Raffinesse der tiefen Töne wirken. Der legendäre Mitbegründer von „German Brass", Tuba-Experte Walter Hilgers dirigiert und macht das Konzert zu einem einzigartigen Erlebnis.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Staatliche Akademische Kapelle St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 20
Veranstalter: Gartow Stiftung, Staatliche Akademische Kapelle St. Petersburg
Eintritt: 300–450 Rub.
Kontakt: Dr. Larissa Popkowa, lar63pkv@yandex.ru
Altersfreigabe: 6+

24.04 СР. MI.

19:00 **КОНЦЕРТ**

KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ **МУЗЫКАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ**

Симфонический оркестр „Молодежный ансамбль Берлина" совместно с хором Высшей школы музыки Фрайбурга, Европейским хором Берлина и хором Санкт-Петербургской консерватории представят произведения российских и немецких композиторов. Своим сотрудничеством эти четыре молодежных коллектива продолжают традиции культурного обмена между Россией и Германией, вписывая в него новые страницы.

Время: 19:00
Место: Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга, наб. реки Мойки, д. 20
Организаторы: Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н.А. Римского-Корсакова, Европейский хор Берлина, хор Высшей школы музыки Фрайбурга, Симфонический оркестр „Молодежный ансамбль Берлина"
Вход: по приглашениям, тел.: +7 (812) 644 9988, доб. 392, 395, kristina_pit@mail.ru
Контакт: Лидия Львовна Волчек, Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова, hall@conservatory.ru
Возрастные ограничения: 6+

DEUTSCH-RUSSISCHER **MUSIKDIALOG**

Das Junge Ensemble Berlin I Sinfonieorchester e.V. führen gemeinsam mit dem Chor der Musikhochschule Freiburg, dem Europa-Chor e.V. und dem Chor des Rimski-Korssakow-Konservatoriums St. Petersburg Werke russischer und deutscher Komponisten auf. Mit ihrer Kooperation wollen die vier Ensembles an die lange Tradition des Kulturaustausches zwischen Deutschland und Russland anknüpfen und sie fortschreiben.

Uhrzeit: 19:00
Ort: Staatliche Akademische Kapelle St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 20
Veranstalter: St. Petersburger Staatliches Rimski-Korssakow-Konservatorium, Europa-Chor e.V., Chor der Musikhochschule Freiburg, Das Junge Ensemble Berlin I Sinfonieorchester e.V.
Eintritt: auf Einladung, Tel.: +7 (812) 644 9988, Durchwahlnr. 392, 395, kristina_pit@mail.ru
Kontakt: Lidija Woltschek, St. Petersburger Staatliches Rimski-Korssakow-Konservatorium, hall@conservatory.ru
Altersfreigabe: 6+

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
MIT UNTERSTÜTZUNG VON

ОТЕЛИ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2019 / PARTNERHOTELS DER DEUTSCHEN WOCHE 2019

Kempinski Hotel Moika 22 ST PETERSBURG

HOTEL ASTORIA ST PETERSBURG A ROCCO FORTE HOTEL

BELMOND GRAND HOTEL EUROPE ST PETERSBURG

COURTYARD BY MARRIOTT St. Petersburg Vasilievsky

RENAISSANCE® ST PETERSBURG BALTIC HOTEL

Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2019.

Евросиб и Евросиб Лахта
Официальные дилеры BMW

T · · Systems ·

BASF We create chemistry

ILIM TIMBER

STIHL

B/S/H/

METRO

SEW EURODRIVE

LEHVOSS Russia

КИРОВСКИЙ ЗАВОД

SCHNEIDER GROUP

EVONIK POWER TO CREATE

wintershall

SIEMENS

BEITEN BURKHARDT

BOSCH

COMMERZBANK The bank at your side

HEIDELBERGCEMENT

quality partners. business solutions partners.

Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, das Goethe-Institut St. Petersburg sowie die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer bedanken sich bei allen Partnern für ihre Teilnahme an der Deutschen Woche in St. Petersburg 2019.

ПАРТНЕРЫ ПРОЕКТА
PROJEKTPARTNER



































Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2019.





































Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, das Goethe-Institut St. Petersburg sowie die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer bedanken sich bei allen Partnern für ihre Teilnahme an der Deutschen Woche in St. Petersburg 2019.







































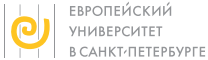


Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2019.

































Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, das Goethe-Institut St. Petersburg sowie die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer bedanken sich bei allen Partnern für ihre Teilnahme an der Deutschen Woche in St. Petersburg 2019.

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ
IMPRESSUM

Издатель:
ООО „Центр информации немецкой экономики – Санкт-Петербург“

Herausgeber:
OOO Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft – St. Petersburg

Редакция:
Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Redaktion:
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg

Издатель не несет ответственности за содержание публикуемых материалов.

Der Herausgeber übernimmt keinerlei Haftung für den Inhalt dieser Publikation.

ОРГАНИЗАТОРЫ
ORGANISATOREN

Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Санкт-Петербург

Генеральное консульство
Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге
Фурштатская ул., 39
191123 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 320 2400
Факс: +7 (812) 327 3117
info@stpe.auswaertiges-amt.de
www.sankt-petersburg.diplo.de

GOETHE INSTITUT

Гёте-институт
в Санкт-Петербурге
Наб. реки Мойки, 58
190000 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 363 1125
Факс: +7 (812) 325 6574
info-spb@goethe.de
www.goethe.de/spb

AHK Deutsch–Russische Auslandshandelskammer
Российско-Германская внешнеторговая палата

Российско-Германская
внешнеторговая палата
Невский проспект, 68А
191025 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 329 1415
Факс: +7 (812) 331 1723
petersburg@russland-ahk.ru
www.petersburg.russland.ahk.de

ПАРТНЕРЫ
PARTNER

Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen

NRW.INVEST GERMANY

NRW INTERNATIONAL

Deutsche Schule
Sankt-Petersburg

FRIEDRICH EBERT STIFTUNG

drb Deutsch-Russisches Begegnungszentrum

KONRAD ADENAUER STIFTUNG

HPO
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ ОБМЕН
DEUTSCH-RUSSISCHER AUSTAUSCH

DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst
Германская служба академических обменов

HANSE - OFFICE

ZfA
Deutsche Auslandsschularbeit
International

ZDES

Gartow Stiftung

Hamburger Alumniclub
Гамбургский клуб бывших практикантов